SOFTWARE LICENCE AND GENERAL TERMS AND CONDITIONS

ソフトウェアライセンス及び一般取引条件

DATE 22/10/2026

1 DEFINITIONS

The terms used herein shall have the meaning as defined below:

"Acceptance" means consent to a contract between the Parties and, in particular, the acceptance of the Offer signed by the Client in relation to a Lantek sale order.

"Authorised Users" shall mean those employees, agents and independent contractors of Client/Manufacturer/Distributor who are authorised by the Client/Manufacturer/Distributor to use the Services.

"Change of Control" means (i) the ultimate holder of the Software coming to hold more than 50% of the share capital of a company, or (ii) a change in any individual or entity having the legal power to direct or having the power to direct the general management of the company.

"Client" means the legal entity obtaining the Licence and/or requiring the Services, depending on the context and the nature of the counterparty, whether they are a Manufacturer, a Distributor or an End Client.

"Client's Computer System" means both the hardware (electronic, mechanical or magnetic devices necessary for the operation of the Software), and the applications available to the Client under the Offer.

"Client Data" means the data described in Clause 5 of these GTC, as well as the data entered by the Client and/or Authorised Users to use or facilitate the use of the Services.

"Contract" means the legal relationship existing between the Parties, once the Client has accepted the Offer sent by Lantek in response to the sales order placed by the former, and to which these GTC apply. Any successive Offers, extensions or reductions of Services that may be applicable to the Client are also included in this definition. The GTC form part of the Contract.

"Confidential Information" means any information or communication of a technical, commercial, strategic or other nature (including, but not limited to, intellectual and industrial property rights, know-how, patents, trademarks, designs, formulas, processes, designs, plans, research results) provided by either Party in any form (oral, written or in any medium) and at any time whether before or after the signing hereof or obtained by the Parties in the course of contacts and relationships, based on information disclosed by either Party, with the "**Disclosing Party**" being that which shares such confidential information with the "**Receiving Party**".

"Demos" means demonstrative versions of the Software used for promotional purposes.

"Distributor" means the legal entity that acquires the Licence and subsequently distributes it to the Client.

"End Client" means the ultimate recipient of the Software and/or Services, who cannot be a Manufacturer on whose machines the Software is installed, nor a Distributor who distributes the Software to third parties.

"GTC" means these general terms and conditions, including the Annexes, which shall apply to the Licence and, where applicable, to the Services.

1 定義

本利用規約中で用いられる用語は、以下で定義される意味を有するものとする。

「受諾等」とは、両当事者間の契約に対する同意、特に、クライアントが Lantek の販売注文に関連して署名したオファーの受諾を意味する。

「正規ユーザー」とは、クライアント／メーカー／販売店の従業員、代理人及び独立請負人であって、本件サービスの使用を当該クライアント／メーカー／販売店から許可されている者を意味するものとする。

「支配権の変更」とは、(i) 本件ソフトウェアの最終的な保有者が会社の株式資本の 50%超を保有すること、又は(ii) 当該会社の経営全般を指揮する法的権限を有する個人又は法人、についての変更を意味する。

「クライアント」とは、メーカー、販売店又はエンドクライアントのいずれであるかにかかわらず、文脈及び相手方の性質に応じて、本件ライセンスを取得し、且つ／又は本件サービスを求める法人を意味する。

「クライアントコンピューターシステム」とは、オファーに基づきクライアントに提供されるハードウェア（本件ソフトウェアの操作に必要な電子装置、機械装置、磁気装置）及びアプリケーションの両方を意味する。

「クライアントデータ」とは、本利用規約第 5 条に定めるデータ並びに本件サービスを利用するため又は利用しやすくするためにクライアント及び／又は正規ユーザーが入力したデータを意味する。

「本件契約」とは、クライアントから提出された販売注文に応じて Lantek から送付されたオファーをクライアントが受諾した場合に、両当事者間に発生する法的関係を意味する。当該クライアントに適用される以後の本件サービスのオファー、延長又は短縮も、本定義に含まれる。本利用規約は本件契約の一部をなす。

「秘密情報」とは、形式（口頭、書面若しくはあらゆる媒体）を問わず、また、本利用規約への署名の前後を問わず、随時に一方当事者から提供され、又は一方当事者から開示された情報に基づき契約及び関係の過程で両当事者が取得した、技術的、商業的、戦略的等の性質を有する情報又はやりとり（知的財産権、産業財産権、ノウハウ、特許、商標、意匠、製法、プロセス、デザイン、計画、研究結果を含むが、これらに限られない。）を意味する。**「開示当事者」**とは、かかる秘密情報を**「受領当事者」**に提供した当事者をいう。

「デモ」とは、販促目的で使用される本件ソフトウェアの試用版を意味する。

「販売店」とは、本件ライセンスを取得後、本件ライセンスをクライアントに販売する法人を意味する。

「エンドクライアント」とは、本件ソフトウェア及び／又は本件サービスの最終受領者であって、本件ソフトウェアがインストールされた機械のメーカーとはなり得ず、且つ、本件ソフトウェアを第三者に販売する販売店ともなり得ない者を意味する。

「本利用規約」とは、本件ライセンス及び（該当する場合は）本件サービスに適用される本利用規約（別紙を含む。）を意味する。

"Implementation Services" means the services described in Annex III, whereby Lantek or a third party designated by Lantek installs/implements the Software on the Client's Computer System.

「実装サービス」とは、Lantek 又はその指名を受けた第三者がクライアントコンピューターシステムに本件ソフトウェアをインストール／実装する、別紙 III に定めるサービスを意味する。

"Intellectual and Industrial Property Rights" means (i) patents and patent applications throughout the world, including all reissues, divisions, continuations, extensions, renewals and reexaminations of any of the foregoing, whether registered or unregistered; (ii) trade secrets and any other confidential or proprietary or useful information having independent value, and all know-how and technical documentation, in each case whether or not reduced to writing or other tangible form; and (iii) copyrights, whether arising under statutory or common law, registered or unregistered, (including rights of reproduction, distribution, public communication, transformation and making available to the public) for any purpose, by any means or process, whether analog or digital, and for any mode of use, including rights related to or incidental to copyright; (iv) moral rights in those jurisdictions where such rights are recognized; (v) all rights in computer programs (software), source code, executable code, object code, including updates, technical documentation and manuals, databases, algorithms, formulas, processes; (vi) all other proprietary rights.

「知的・産業財産権」とは、(i) 世界中の特許及び特許出願（登録済みか未登録かを問わず、上記のすべての再発行、分割、継続、延長、更新及び再審査を含む。）(ii) 独立した価値を有する営業秘密等の秘密若しくは専有の又は有用な情報、及びあらゆるノウハウ及び技術文書（いずれも書面その他の有形の形式にまとめられているか否かを問わない。）、(iii) 制定法又はコモン・ローに基づき発生した登録済み又は未登録の著作権（複製権、頒布権、公衆通信権、変換権及び公衆提供権を含む。）（その目的、手段又はプロセスを問わず、アナログかデジタルかを問わず、使用の態様を問わない。）（著作権に関連若しくは付随する権利を含む。）、(iv) 著作者人格権が認められている法域における著作者人格権、(v) コンピュータープログラム（ソフトウェア）、ソースコード、実行可能コード、オブジェクトコード（アップデートを含む。）、技術文書、技術マニュアル、データベース、アルゴリズム、公式、プロセスに対するすべての権利、(vi) その他すべての財産権を意味する。

"Key" means the mechanism sent by Lantek to the Client, which enables the latter to use the Software either via hardware key or by validating the Licence via Internet.

「本件キー」とは、Lantek からクライアントに送付されるメカニズムであって、ハードウェアキーにより、又はインターネット経由で本件ライセンスを確認することにより、クライアントが本件ソフトウェアを使用できるようにするものを意味する。

"Keys" means the Key and the Software Key.

「本件キー等」とは、本件キー及びソフトウェアキーを意味する。

"Maintenance Services" means the services described in Annex I.

「保守サービス」とは、別紙 I に定めるサービスを意味する。

"Manufacturer" means the legal entity which is the manufacturer of equipment and which acquires the Software Licence, either to implement the Software on its own equipment or on the equipment of a Client.

「メーカー」とは、機器の製造業者であって、自らの機器又はクライアントの機器に本件ソフトウェアを実装するために、本件ソフトウェアライセンスを取得した法人を意味する。

"Offer" means any document issued by Lantek in response to a purchase request from the Client, which may be a specific quotation, the confirmation of an Order via e-mail, the sending of the Key or any other document that reflects the consent and Acceptance of Lantek. The GTCs apply to such an offer.

「オファー」とは、クライアントからの購入依頼に応じて Lantek が発行した文書を意味し、具体的な見積書、電子メールによる注文の確認書、本件キーの送付、又は Lantek の同意及び受諾を反映するその他の文書である場合がある。

"Party" means individually Lantek, and/or the Client, jointly as the **Parties**".

「当事者」とは、個別的に Lantek 及び／又はクライアントをいい、これらを併せて**「両当事者」**という。

"Price" means the consideration and financial conditions to be paid by the Client to Lantek for the Licence and/or the provision of the Services in accordance with the quotation and/or invoice issued by Lantek.

「本件価格」とは、本件ライセンス及び／又は本件サービスの提供について、クライアントが Lantek に対し、Lantek から発行された見積書及び／又は請求書に従って支払う対価及び金銭的条件を意味する。

"Results" means those new advances that are produced over and above the state of the art and/or Lantek's knowledge as a result of the provision of the Services. By way of example and without limitation, Intellectual and Industrial Property Rights, trade secrets, know-how, information, instructions provided by Lantek to the Client, technical documentation, derivative works, versions, data, designs, among others.

「本件成果」とは、本件サービスの提供の結果として、最先端の知識及び／又は Lantek の知識のさらに上に生み出された新たな進歩を意味する。例としては（これらに限られるものではないが）、知的・産業財産権、営業秘密、ノウハウ、情報、指示（Lantek からクライアントに提供されたもの）、技術文書、二次的著作物、バージョン、データ、デザイン等である。

"Sanctions" means any legislation or regulation on economic sanctions, embargoes, locally applicable sanctions, or restrictive measures administered, developed or enforced by any Sanctions Authority.

「制裁等」とは、経済制裁、禁輸、局所的に適用される制裁、又は制限措置に関し、制裁当局により運用、策定又は施行される法律又は規制を意味する。

"Sanctions Authority" means (i) the United States Government; (ii) the European Union; (iii) the United Nations; (iv) the competent local sanctioning authorities where the Software is used.

「制裁当局」とは、(i) 米国政府、(ii) 欧州連合、(iii) 国際連合、(iv) 本件ソフトウェアが使用される場所の現地管轄制裁当局を意味する。

"Sanctioned Country" means any country or territory that is subject to Sanctions.

「制裁対象国」とは、制裁等の対象とされる国又は地域を意味する。

"Sanctions List" means any of the designated national lists or designated individuals or entities (or equivalent) of Sanctioning Authorities, including, but not limited to: (i) the "Specially Designated Nationals and Blocked Persons" list issued by OFAC, (ii) the consolidated list of individuals, groups

「制裁リスト」とは、制裁当局の指定国民リスト、指定個人若しくは指定事業体（又はこれらに相当するもの）を意味し、(i) 米国財務省外国資産管理室（OFAC）が発行している「特別指定国民及び資格停止者（Specially Designated Nationals and Blocked Persons）」

or entities administered by the European External Action Service, (iii) the United Nations Security Council Consolidated Sanctions List, as well as any amendments thereto.

リスト、(ii) 欧州対外公道局（European External Action Service）が管理する個人、団体又は事業体の統合リスト、(iii) 国際連合安全保障理事会統合制裁リスト（United Nations Security Council Consolidated Sanctions List）、並びにこれらの修正を含むが、これらに限られない。

"Sanctioned Person" means any person or entity that: (a) is included in a Sanctions List or, which is subject to Sanctions (including without limitation being owned or controlled, directly or indirectly, by a person included in any Sanctions List), (b) is under the government of a Sanctioned Country or is a member of the government of a Sanctioned Country; or (c) is governed by the laws of, or located in, a country or territory subject to Sanctions.

「**制裁対象者**」とは、(a) 制裁リストに含まれ、若しくは制裁等の対象となっており（制裁リストに含まれる者により直接若しくは間接に所有若しくは支配されている場合を含むが、これらに限られない。）、(b) 制裁対象国の政府の支配下にあり、若しくは制裁対象国の政府の構成員であり、又は(c) 制裁等の対象となっている国若しくは地域の法律の適用を受け、若しくはかかる国若しくは地域に所在する者又は事業体を意味する。

"Services" are the services of maintenance, training, implementation and SaaS services as well as all the other services provided by Lantek to the Client within the framework of the Contract to which the GCS are applicable.

「**本件サービス**」とは、本利用規約が適用される本件契約の枠組み内で Lantek がクライアントに提供する保守、トレーニング、実装及び SaaS の各サービス並びにその他すべてのサービスとする。

"**Software"** means the set of computer programmes developed by Lantek that are the object of the Licence.

「**本件ソフトウェア**」とは、本件ライセンスの目的である、Lantek が開発したコンピュータープログラム一式を意味する。

"Software Key" means the 16-character password sent by Lantek to the Client. This password enables the Client to use the Software.

「**ソフトウェアキー**」とは、Lantek からクライアントに送付された 16 文字のパスワードを意味する。このパスワードにより、クライアントは本件ソフトウェアを使用することができるようになる。

"Software License" or "**Licence**" means the rights of use of the Software granted by Lantek SMS in favour of the Client, by virtue of which the Client will have the right to use the Software under the terms set out in the GTC, provided that the Price is paid and/or no other cause for termination of the Contract is given.

「**本件ソフトウェアライセンス**」又は「**本件ライセンス**」とは、Lantek SMS がクライアントのために付与した本件ソフトウェアを使用する権利を意味し、これにより、クライアントは本利用規約に定める条件で本件ソフトウェアを使用する権利を有することになる。但し、本件価格が支払済みであり、且つ／又はその他の本件契約の終了原因が生じていないことを条件とする。

"Specifications" means the specifications, terms, conditions, characteristics, qualities and other conditions that the Services meet.

「**仕様等**」とは、本件サービスが満たす仕様、特性、品質及びその他の条件を意味する。意味する。

"Subsidiary" means any independent company controlled, directly or indirectly, by LANTEK SHEET METAL SOLUTIONS, S.L.U., whether through majority ownership of shares, participation in key decision making or in any other way that enables it to exercise control over such company.

「**子会社**」とは、LANTEK SHEET METAL SOLUTIONS, S.L.U.により直接又は間接に支配されている（株式の過半数の保有によるか、重要な意思決定への参加によるか、当該会社に対し支配権を行使することができるその他の方法によるかを問わない。）独立の会社を意味する。

"Subscription Services" or "**SaaS Services**" means the SaaS (Software as a Service) services provided by Lantek to the Client as described in Annex IV during the Subscription Period.

「**サブスクリプションサービス**」又は「**本件 SaaS サービス**」とは、別紙 IV に定める Lantek からクライアントに対しサブスクリプション期間にわたり提供される SaaS（Software as a Service）サービスを意味する。

"Technical Documentation" means any preparatory documentation, technical and user manuals for the Software, operation guides, design notes, training materials, programme listings, flow charts, functional specifications, and any other technical information for running and administering the Software.

「**本件技術文書**」とは、本件ソフトウェアのための準備文書、技術マニュアル及びユーザーマニュアル、並びに本件ソフトウェアを実行及び運用するための操作手引書、設計ノート、研修教材、プログラムリスト、フローチャート、機能仕様書及びその他の技術情報を意味する。

"Training Services" means the services described in Annex II, whereby the Client's personnel receive training and know-how on the use of the Software.

「**トレーニングサービス**」とは、クライアントの人員が本件ソフトウェアの使用に関する研修を受け、ノウハウを取得する別紙 II に定めるサービスを意味する。

"User Subscriptions means the subscriptions purchased by the Client under the Offer that entitle Authorised Users to access and use the SaaS Services and the Technical Documentation.

「**本件ユーザーサブスクリプション**」とは、オファーに基づきクライアントが購入したサブスクリプションであって、正規ユーザーが本件 SaaS サービス及び本件技術文書にアクセスする権利を付与するものを意味する。

"Warranty Period" means the period during which Lantek will correct the errors that the Client has detected in the Services. In the event that the Warranty Period is different for a particular Service, such period shall be specified by Lantek.

「**保証期間**」とは、クライアントが発見した本件サービスのエラーを Lantek が修正する期間を意味する。特定の本件サービスの保証期間が異なる場合、当該期間は Lantek が定めるものとする。

2 SCOPE OF APPLICATION

2 適用範囲

These general terms and conditions are the only terms and conditions applicable to the License to use the Software that LANTEK SHEET METAL SOLUTIONS, S.L.U. ("**Lantek SMS**"), as sole owner of the Intellectual and Industrial Property Rights in the Software, grants to the Client, and to the

本利用規約は、LANTEK SHEET METAL SOLUTIONS, S.L.U.（「**Lantek SMS**」）が、本件ソフトウェアの知的・産業財産権の唯一の所有者として、クライアントに付与する本件ソフトウェアを使用する本件ライセンス、及び Lantek SMS 又はそのいずれかの子会社が営業

Services provided by Lantek SMS or any of its Subsidiaries in each of the territories in which it operates, which can be consulted in Annex VI (together with Lantek SMS, "**Lantek**"). These conditions complement the particular conditions of the different Services regulated in the Annexes, and prevailing, in the event of contradiction, over these conditions.

する各地域（別紙 VI に記載）において提供する本件サービスに適用される唯一の規約とする（Lantek SMS と併せて「**Lantek**」）。本規約は、各別紙に定める各種本件サービスの固有の条件を補完するものであり、矛盾がある場合は当該条件に優先する。

Likewise, depending on the Services that Lantek provides to the Client, the corresponding specific conditions will be applicable as set out in the Annexes attached hereto. The Subsidiaries act exclusively as local distributors and service providers and do not hold, nor grant, any Intellectual and Industrial Property Rights in the Software. References to "Lantek" in these GTC shall mean Lantek SMS when used in connection with the Licence or the Intellectual and Industrial Property Rights, and the relevant Subsidiary when used in connection with local distribution and the provision of Services.

同様に、Lantek がクライアントに提供する本件サービスによっては、添付の別紙に定める特定の対応する条件が適用される。子会社は、専ら現地の販売店及びサービス提供者として行動し、本件ソフトウェアに関する知的・産業財産権を保有せず、また、付与もしない。本利用規約における「Lantek」への言及は、本件ライセンス又は知的・産業財産権との関係で用いられる場合は Lantek SMS を意味し、現地での販売及び本件サービスの提供との関係で用いられる場合は関連する子会社を意味する。

The Demo will be subject to the present GTC, without prejudice that some clauses are excluded from application for these specific services. It is expressly established that the clauses concerning the price and payment conditions, the Client's obligations related to the subscription, as well as expenses and taxes, shall not apply to the Demo. Both Parties agree that any discrepancy in relation to the application of the GTC in the case of Demo shall be resolved in good faith between the Parties.

デモには本利用規約が適用される。但し、一部の条項は、このような特定のサービスについて適用除外とする。価格及び支払条件、サブスクリプションに関するクライアントの義務、並びに費用及び租税に関する条項は、デモには適用されないものとすることを、両当事者は明示的に定める。両当事者は、デモの場合における本利用規約の適用に関する不一致を、両当事者間で誠実に解決することに合意する。

The Services that Lantek can provide to the Client are, among others: Annex I. Maintenance Services; Annex II. Training Services; Annex III. Implementation Services; Annex IV. SaaS services.

Lantek がクライアントに提供することができる本件サービスは、別紙 I　保守サービス、別紙 II　トレーニングサービス、別紙 III 実装サービス、別紙 IV　SaaS サービス等とする。

The GTC shall be attached to any Offer in response to a Client order to purchase and shall apply to the Licence and the Services, as is the case.

本利用規約は、クライアントの購入注文に応じたオファーに添付されるものとし、本件ライセンス及び本件サービス（場合に応じて）に適用されるものとする。

Lantek's GTC take precedence over any general or specific terms and conditions that may be contained in the Client's documents (purchase order, e-mails, publications on computer media, etc.), regardless of the time at which they are submitted. Such conditions of the Client shall not be binding on Lantek unless expressly accepted by Lantek.

Lantek の本利用規約は、クライアントの文書（発注書、電子メール、コンピューターメディア上の発表等）（その提出時期を問わない。）に記載されたあらゆる一般条件及び固有条件に優先する。クライアントの当該条件は、Lantek が明示的に受諾した場合を除き、Lantek に対し拘束力を有しないものとする。

The Client shall be deemed to have been notified of any deviations and/or modifications to these GTC when Lantek publishes them at the following address: https://www.lantek.com/terms_and_conditions/. In this regard, the Client agrees to access and periodically review the conditions at the aforementioned URL in order to be informed of any changes.

クライアントは、Lantek が本利用規約の逸脱及び／又は修正を次に定めるアドレスに掲載した時点で、当該逸脱及び／又は修正の通知を受けたものとみなされる：https://www.lantek.com/terms_and_conditions/。この点に関し、クライアントは変更点を知るために、上記の URL に掲載された規約にアクセスし、定期的に閲覧することに同意する。

References to words using the singular should include the plural and vice versa, and those using a gender should include both genders. References to persons shall include natural persons, companies, partnerships, corporations, firms or other entities. References to a "third party" are references to any person who is not a Party.

単数形の用語への言及には複数が含まれ、複数形の用語への言及には単数が含まれ、一方の性別の用語には両方の性別が含まれるものとする。「者」への言及には、自然人、会社、パートナーシップ、法人、企業又はその他の事業体が含まれるものとする。「第三者」への言及は、当事者以外の者への言及とする。

3 SCOPE

Lantek grants the Client a limited non-exclusive, revocable, personal, non-transferable and non-sub-licensable licence (except in the cases provided for in Clause 4 for Manufacturers and Distributors), for the use of the Software.

The granting of the Licence is subject to the full and timely fulfilment of the obligation to pay the tariffs and Price as set out in Clause 7 of these GTC.

3 範囲

Lantek はクライアントに対し、本件ソフトウェアを使用するための非独占的、撤回可能、一身専属的、譲渡不可且つサブライセンス不可のライセンス（メーカー及び販売店について第 4 条に定める場合を除く。）を付与する。

本件ライセンスの付与は、本利用規約第 7 条に定める料金及び本件価格の支払義務を完全且つ適時に遂行することを条件とする。

4 LIMITS

4.1. Licence: Each Licence shall authorise the use of the Software by one user, in one Client's device, provided that the Software is installed on the Client's Computer System and is enabled for use.

4 制限事項

4.1. 本件ライセンス　本件ライセンス 1 本あたり、クライアントの装置 1 台でユーザー1 名が本件ソフトウェアを使用することが認められるものとする。但し、本件ソフトウェアがクライアントコンピューターシステムにインストールされ、且つ、利用可能な状態とされていることを条件とする。

Authorised use of the Software does not include the right to reproduce or transform, make improvements, develop updates or make any adaptation

本件ソフトウェアの許可された使用には、本件ソフトウェアの複製、変換、改良、アップデートの開発、翻案若しくはエラーの修

or correction of errors, even if such actions are necessary for the Client's use of the Software, or the right to reverse engineer, decompile or disassemble the Software. The Client may only carry out such actions with the express prior written consent of Lantek.

正（たとえクライアントが本件ソフトウェアを使用するためにこれらの行為が必要であっても）、リバースエンジニアリング、逆コンパイル又は逆アセンブルを行う権利は含まれない。クライアントは、Lantek の明示的な事前の書面による同意を得た場合に限り、これらの行為を行うことができる。

Therefore, neither Client nor Authorized Users may reproduce, assign, transmit, copy, create derivative works, decompile, disseminate, distribute, export, encumber or mortgage, lease, loan, license or sublicense, modify, publish or sell a License, except as expressly provided by law or by the Contract.

したがって、クライアント及び正規ユーザーのいずれも、本件ライセンスの複製、譲渡、送信、コピー、二次的著作物の作成、逆コンパイル、拡散、配布、輸出、負担若しくは抵当権の設定、リース、貸出、ライセンス若しくはサブライセンスの供与、改変、公表又は売却を行うことはできない。但し、法律又は本件契約に明示の定めがある場合を除く。

The Client shall not, either by itself or through a third party, implement or make successive versions of the Software except as provided for in the SaaS Services, and the Client shall be entitled to updates and the latest version of the Software, including any new version of the Software developed.

However, in the event that the Client is interested in any of these new versions, they may reach an agreement with Lantek on an extension of the scope of the Licence.

クライアントは、自ら、又は第三者を介して、本件ソフトウェアの後続バージョンを実装又は作成してはならない（但し、本件 SaaS サービスに定める場合を除く。）。また、クライアントは、本件ソフトウェアの新開発バージョンを含む本件ソフトウェアのアップデート及び最新バージョンを受け取る権利を有するものとする。。但し、クライアントが上記の新バージョンに関心を有する場合は、本件ライセンスの範囲の拡張について Lantek と合意に達することができる。

4.2. Manufacturers: Manufacturers of equipment and/or machines who obtain a Licence for implementation on their equipment and/or machines or from their clients, shall be entitled to sub-license the Software only for (i) the sale of the equipment and/or machine to End Clients, (ii) the implementation of the Software on the End Client's equipment and/or machine, or (iii) the provision of Maintenance Services for the Software to End Clients.

4.2. メーカー　機器及び／又は機械のメーカーであって、自らの機器及び／若しくは機械への実装のために、又は自らの顧客から、本件ライセンスを取得したものは、(i) エンドクライアントに当該機器及び／若しくは機械を販売すること、(ii) エンドクライアントの機器及び／若しくは機械に本件ソフトウェアを実装すること、又は(iii) 本件ソフトウェアのための保守サービスをエンドクライアントに提供することを目的とする場合に限り、本件ソフトウェアをサブライセンスすることができるものとする。

When the Manufacturer obtains a Licence for its implementation on equipment and/or machines belonging to End Clients, the relationship between the latter and the Manufacturer shall be regulated by the specific document signed for this purpose between the Client and the Manufacturer, Lantek being exempt from any obligation and Clause 11 shall be expressly applicable.

当該メーカーが、エンドクライアントに帰属する機器及び／又は機械に自ら実装するために本件ライセンスを取得した場合は、エンドクライアントとメーカーの間の関係は、この目的のためにクライアントとメーカーの間で締結された固有の文書に定めるものとし、Lantek は一切の義務を免除されるものとし、第 11 条が明示的に適用されるものとする。

4.3. Distributors: Distributors of the Software shall have the right to (i) market, promote and distribute the Software licences granted by Lantek SMS to End Clients, (ii) facilitate the deployment of the Software on the End Client's equipment and/or machine, and (iii) provide Software Maintenance Services to End Clients. For the avoidance of doubt, the Licence to use the Software is granted directly by Lantek SMS to the End Client, and the Distributor does not grant, sublicense or otherwise confer any Intellectual and Industrial Property Rights to End Clients.

4.3. 販売店　本件ソフトウェアの販売店は、(i) Lantek SMS がエンドクライアントに付与した本件ソフトウェアライセンスを販売促進、宣伝及び頒布する権利、(ii) エンドクライアントの機器及び／又は機械への本件ソフトウェアの展開を促進する権利、並びに(iii) エンドクライアントに本件ソフトウェア保守サービスを提供する権利を有するものとする。疑義を避けるために付言すると、本件ソフトウェアを使用する本件ライセンスは Lantek SMS がエンドクライアントに直接付与するものであり、販売店はエンドクライアントに対し、知的・産業財産権を付与し、サブライセンスし、又はその他の方法で付与するものではない。

4.4. Access to source code: Authorised use of the Software does not give the Client the right to access and use the source code of the Software.

4.4. ソースコードへのアクセス　クライアントは、許可された本件ソフトウェアの使用により、本件ソフトウェアのソースコードにアクセスし、これを使用する権利を付与されるものではない。

4.5 Access to Executable Code: Authorized use of the Software does not grant to the Client the right to access and use the executable code of the Software.

4.5 実行可能コードへのアクセス　クライアントは、本ソフトウェアの許可された使用により、本件ソフトウェアの実行可能コードにアクセスし、これを使用する権利を付与されるものではない。

4.6. Non-exclusivity: the Licence regulated herein is granted on a non-exclusive basis, so that Lantek may exploit the Software, by itself and/or through the granting of licences to third parties, in any way and on a worldwide basis.

4.6. 非独占性　本利用規約に定める本件ライセンスは、非独占的に付与されるものであるため、Lantek は本件ソフトウェアを自ら、及び／又は第三者にライセンスを付与することにより、方法を問わず世界中で利用することができる。

5 CLIENT DATA

5 クライアントデータ

For the granting of the Licence and the provision of the Services, Lantek will not access the personal data for which the Client is responsible. In the event that the Client has to provide Lantek with any database, the Client undertakes not to include personal data in the same. However, should it be necessary for Lantek to require access to said personal data, the provisions of https://www.lantek.com/uk/legal and Annex VI will apply,

本件ライセンスの付与及び本件サービスの提供に際し、Lantek はクライアントが責任を負う個人データにアクセスすることはない。クライアントは、データベースを Lantek に提供する必要がある場合には、これに個人データを含めないことを約束する。但し、万一、Lantek が当該個人データへのアクセスを求めることが必要である場合は、https://www.lantek.com/uk/legal 及び別紙 VI の

with regard to the regulation of the data processor, this being the last section.

規定が適用され、データ処理者の規定は最後の条に規定されるものとする。

Likewise, the Client is informed that Lantek may collect statistical data relating to the use made of the Software and its associated database, and information on the hardware and software installed in its device, in such a way that it may be processed and analysed in an aggregated manner, in order to detect system errors, as well a improve its products and services and to detect errors. Also, it may analyse this data relating to the use of the Software in order to offer the Client personalised products, services or marketing actions based on your habits.

同様に、Lantek はシステムエラーの検出、製品及びサービスの改良、並びにエラーの検出を目的として、本件ソフトウェア及びこれに関連するデータベースの使用に関する統計データ、並びにクライアントの装置にインストールされたハードウェア及びソフトウェアに関する情報を、集約的に処理及び分析することができるような方法で収集する場合があることを、クライアントは承知する。また、Lantek は、クライアントの習慣に基づきパーソナライズされた製品、サービス又はマーケティング活動を貴殿に提供するために、本件ソフトウェアの使用に関する上記のデータを分析する場合がある。

In order to carry out some of the Services, Lantek may send Client Data to the Cloud platform owned by a third party in accordance with clause 6. In the event that the Client Data contains personal data, the provisions of Annex V of these GTC shall apply.

Lantek は、本件サービスの一部を実施するために、第 6 条に従って、クライアントデータを第三者の所有するクラウドプラットフォームに送信する場合がある。クライアントデータに個人データが含まれる場合は、本利用規約の別紙 V の規定が適用されるものとする。

In the event that the Client fails to comply with the terms and conditions of payment set out in Clause 7 of these GTC of the Licence, Lantek reserves the right to delete said data, with the exception of those that must be kept due to legal obligations as a data processor.

クライアントが本利用規約第 7 条に定める本件ライセンスの支払条件を遵守しなかった場合、Lantek は上記のデータ（但し、データ処理者としての法的義務により保持しなければならないデータを除く。）を削除する権利を留保する。

For the purposes of Regulation (EU) 2023/2854 (hereinafter, the "Data Regulation"), the Customer shall have the right to access and request the provision of the data generated through the use of the Software. Lantek, acting as Data Controller, shall comply with the access and usage obligations established in Chapter II of the Data Regulation.

規則（EU）2023/2854（以下「データ規則」といいます）の目的のために、顧客はソフトウェアの使用によって生成されたデータにアクセスし、その提供を要求する権利を有します。Lantek はデータ管理者として、データ規則の第 II 章に定められたアクセスおよび使用義務を遵守します。

The rights, obligations, and modalities of access, use, and provision of data generated by the Software, as well as the conditions for Customer and third-party access to such data, are fully governed by Annex VII (Data Transfer and Use Agreement), which forms an integral part of these General Terms and Conditions. This annex includes details of the data categories, purposes of processing, applied security measures, and the Customer's rights.

ソフトウェアによって生成されたデータへのアクセス、使用、提供の権利、義務および方法、ならびに顧客および第三者によるこれらデータへのアクセス条件は、付属書 VII（データ転送および使用に関する契約）によって完全に規定されており、これら一般条件の不可分の一部を構成します。付属書には、データのカテゴリ、処理目的、適用されるセキュリティ対策、および顧客の権利の詳細が含まれています。

6 EXTERNAL SUPPLIERS

6 外部サプライヤー

The Client is aware that:

クライアントは、次に定めるすべての事項を認識している。

a) The Cloud platform to which your data will be sent may be owned by a third party independent of Lantek,

a) 貴殿のデータの送信先であるクラウドプラットフォームは、Lantek とは無関係の第三者が所有するものである場合があること。

b) The Services may allow or assist you to access content on third party websites; and

b) 本件サービスにより、第三者のウェブサイト上のコンテンツへの貴殿によるアクセスが可能となり、又は補助される場合があること。

c) It does so in accordance with usage restrictions of which you are informed by accessing the Azure platform via the following link: https://azure.microsoft.com/en-us/support/legal/subscription-agreement/?country=es&language=es.

c) 本件サービスは、下記のリンクから Azure プラットフォームにアクセスすることにより閲覧できる利用制限に従って、前号の定めに従うものであること。
https://azure.microsoft.com/en-us/support/legal/subscription-agreement/?country=es&language=es

Lantek makes no representations, warranties or undertakings and shall have no responsibility or liability whatsoever in relation to the content or use of such third party websites, or any transaction or contract made and/or entered into by the Client with the relevant third party. The warranties given by the third party are summarised as performance

Lantek は、上記の第三者のウェブサイトのコンテンツ若しくは使用、又はクライアントが当該第三者と行い、及び／若しくは締結した取引若しくは契約について、一切の表明、保証又は約束を行わず、また、一切の責任を負わないものとする。第三者による保証は、所定の条件に実質的に従った履行、所定のサービス水準の

substantially in accordance with its stated terms and conditions, compliance with the stated level of service and a disclaimer of all warranties in the event of non-compliance with the minimum requirements of the Service (being those in: https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements . Lantek does not endorse or approve any third-party website or the content of any third-party website that may be accessed through the Services.

7 PRICE AND TERMS OF PAYMENT

The Client shall pay the Price for the Licence and/or the Services by bank transfer at sight to Lantek's bank account as agreed in the relevant Offer, unless otherwise stated.

In the event of non-payment of the Price, the Client shall pay the amount resulting from applying to the Price the legal interest rate or, where applicable, the default interest resulting from the applicable legislation.

In the case of total or partial non-payment of the Price or delay of more than five (5) days from the date on which the payment obligation becomes due, Lantek, after notifying the Client, may, cumulatively or alternatively, as applicable, suspend or terminate the Contract, block the operation of the Software by using (i) a computer blocking device, (ii) license management programs, and/or (iii) the Hardware Key or a License Authorization Key; and may claim from the Client the costs, damages, or losses caused by the non-payment or delay in payment by the Client.

The Price shall not be subject to cancellation, set-off or refund. In addition, in the event of renewal, the price may be increased in accordance with the relevant consumer price index.

8 OBLIGATIONS OF THE CLIENT

Without prejudice to the obligations assumed by the Client in other clauses of these GTC, the Client assumes the following obligations on the date of signing of the Offer, during the validity of these GTC and on each date of payment of the Price:

a) You shall cooperate with Lantek in any way necessary to enable Lantek to fulfil its obligations under the Contract. In addition, the Client shall have the Client's Computer System required for the correct operation of the Software, keeping its servers up to date at all times and complying with the Technical Documentation.

b) Authorises Lantek to update and/or modify the requirements of the Client's Computer System during the term of the Contract, being the updated requirements in: https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements

c) The Price for the Licence and/or the Services must be paid.

d) You shall bear the costs arising from damage or deterioration caused by misuse or negligent use of the Software, in which case, the cost of any technical assistance that may be necessary will be invoiced.

e) No adaptation or creation of versions or derivative works based on the Software may be made.

f) The Client shall refrain from copying, modifying, reproducing, downloading, patenting, selling, assigning, leasing, renting, exporting, importing or distributing the Software and the corresponding Technical Documentation, acting as an intermediary or supplier, without the prior written consent of Lantek and from accessing all or part of the Services and the Technical Documentation to build a product or service that competes with the Software and/or the Services.

遵守、及び本件サービスの最低要件が遵守されなかった場合におけるすべての保証の否認として要約される（https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements に掲載されている。）。Lantek は、本件サービスを経由してアクセスされうる第三者のウェブサイト又はそのコンテンツを推薦又は承認するものではない。

7 本件価格及び支払条件

クライアントは、本件ライセンス及び／又は本件サービスの本件価格を、当該オファーにおいて合意された Lantek の銀行口座へ振り込む方法により直ちに支払うものとする（但し、別途定める場合を除く。）。

クライアントは、本件価格を支払わなかった場合、本件価格に法定利率又は（該当する場合は）適用法による遅延利息を適用した金額を支払うものとする。

本件価格の全部若しくは一部が支払われず、又は支払義務の期限が到来した日から 5 日を超えて遅延した場合、Lantek はクライアントに通知した上で、（該当する場合は）累積的又は代替的に、本件契約を停止若しくは解除することができ、(i) コンピューターブロック装置、(ii) ライセンス管理プログラム、及び／又は(iii) ハードウェアキー若しくは本件ライセンス認証キーを用いることにより、本件ソフトウェアの操作をブロックすることができ、また、クライアントによる不払い又は支払遅延に起因する費用、損害賠償又は損失をクライアントに請求することができる。

本件価格は、取消し、相殺又は返金の対象とならないものとする。また、更新された場合、本件価格は消費者物価指数に従って増額される場合がある。

8 クライアントの義務

クライアントは、本利用規約のその他の条項において自らが負う義務を損なうことなく、オファーに署名した日、本利用規約の有効期間中、及び本件価格の各支払日に、次に定めるすべての義務を負う。

a) Lantek が本件契約に基づく義務を履行することができるようにするために必要なあらゆる方法で、Lantek に協力すること。また、本件ソフトウェアが正しく動作するために必要とされるクライアントコンピューターシステムを有し、そのサーバーを常時最新の状態に保つとともに、本件技術文書を遵守した状態に維持すること。

b) 本件契約の期間中に、クライアントコンピューターシステムの要件を更新及び／又は改変する権限を Lantek に対し付与すること。なお、最新の要件は https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements に掲載されている。

c) 本件ライセンス及び／又は本件サービスに対する本件価格を支払うこと。

d) 本件ソフトウェアの誤用又は不注意な使用に起因する損害又は劣化から発生した費用を負担すること。その場合は、必要な技術援助の費用の請求書が送付される。

e) 本件ソフトウェアに基づく翻案を行うこと、又は本ソフトウェアに基づくバージョン若しくは二次的著作物を作成することはできないこと。

f) 本件ソフトウェア及び対応する本件技術文書のコピー、改変、複製、ダウンロード、特許の取得、売却、譲渡、リース、貸出、輸出、輸入若しくは配布を行わないこと、Lantek の事前の書面による同意を得ずに仲介者又はサプライヤーを務めないこと、並びに本件ソフトウェア及び／又は本件サービスと競合する製品又はサービスを構築するために本件サービス及び本件技術文書の全部又は一部にアクセスしないこと。

g) The Client shall prevent unauthorised access to or use of the Software and/or the Services, and in the event of any unauthorised access or use, will immediately notify Lantek.

h) Unless expressly authorised in writing by Lantek, the Client shall refrain from integrating other computer programs owned by third parties into the Software and from reverse engineering the Software. Failure to comply with this section shall entitle Lantek to block the Software.

i) The Client may not be a Sanctioned Person, nor make use of the Software in Sanctioned Countries, nor take any action that could cause Lantek to be in breach of Sanctions.

j) The Client shall be responsible for the proper use and operation of the Software, being obliged to keep it, maintain it and guard it diligently.

k) The Client shall exercise due diligence to prevent third parties from accessing or using the Licence.

l) In the event that the provision of the Service requires the movement of Lantek personnel or a third party designated by Lantek to the Client's facilities, the Client shall notify Lantek of any potential health or safety risk that may exist; provide and/or recommend safety procedures to be followed at its facilities; allow authorised access to its facilities to Lantek personnel, and make available to them the hardware or Software, as well as the other elements necessary to proceed with the Service.

m) The Client accepts that in the event that Lantek accesses the status of its machine, provided that it does not manipulate the machine, Lantek shall be exempt from any liability in the event of machine failure.

n) You shall maintain confidentiality in the use of the information disclosed during the term of these GTC and after the termination of these GTC.

o) You shall ensure that only Authorized Users access and use the Software and shall use your best efforts to ensure that such Authorized Users comply with the terms and conditions of the Software as set forth in these GTC. The Client, within the scope provided by the applicable laws, shall be liable for any damages caused by Authorized Users as a result of non-compliance with the terms and conditions of use of the Software in accordance with this Contract.

9 DECLARATIONS

The Client represents and warrants, on the date of signing the Offer, during the term hereof and on each date of payment of the Price, that:

a) It has full power and authority to complete the Services and, with respect to the signatories to the Contract, that at the time of signing the Contract they are sufficiently empowered to enter into the Contract on its behalf;

b) They are not subject to any restrictions or limitations in its constitutional documents that would prevent you from engaging the Service by obtaining all necessary consents (which remain in full force and effect) in connection with the execution and performance of the Contract;

c) They have been expressly informed that these GTC form an inseparable part of the Offer, being thus reflected in the same, accepting the GTC with the signing of the Offer or Acceptance via the web;

d) It conducts its activities in accordance with applicable Sanctions, anti-bribery, anti-money laundering and anti-corruption legislation

g) 本件ソフトウェア及び／又は本件サービスの不正アクセス及び不正使用を防止すること、また、不正アクセス又は不正使用があった場合は、Lantek に直ちに通知すること。

h) Lantek から書面により明示的に許可を受けた場合を除き、第三者が所有する他のコンピュータープログラムを本件ソフトウェアに統合しないこと、また、本件ソフトウェアのリバースエンジニアリングを行わないこと。本号の不遵守があった場合、Lantek は本件ソフトウェアをブロックすることができるものとする。

i) 制裁対象者ではないこと、制裁対象国内で本件ソフトウェアを利用しないこと、Lantek が制裁等に違反することになるおそれのある行為を行わないこと。

j) 本件ソフトウェアの適正な使用及び操作について責任を負い、本件ソフトウェアを勤勉に維持、保守及び保護する義務を負うこと。

k) 第三者による本件ライセンスへのアクセス又は使用を防止するために相当の注意を払うこと。

l) 本件サービスの提供のために、Lantek の人員又は Lantek の指名を受けた第三者がクライアントの施設に移動することを要する場合に、存在する安全衛生上の潜在的リスクを Lantek に通知すること、施設において従うべき安全手順を提供及び／又は推奨すること、Lantek の人員がクライアントの施設に立ち入ることを許可すること、並びに Lantek の人員に対し、ハードウェア又は本件ソフトウェアのほか、本件サービスを進めるために必要な要素を提供すること。

m) Lantek がクライアントの機械の状態にアクセスした場合に、機械を操作しなかったことを条件として、Lantek は機械が故障した場合に免責されるものとすることを、受諾すること。

n) 本利用規約の期間中及び終了後に開示された情報の使用において、秘密を保持すること。

o) 正規ユーザーのみが本件ソフトウェアにアクセスし、これを使用することを確保すること、また、正規ユーザーが本利用規約に定める本件ソフトウェアの利用条件を遵守することを確保すべく、最善の努力を尽くすこと。正規ユーザーが本件ソフトウェアの利用条件を本件契約に従って遵守しなかったことにより発生した損害について、適用法に定める範囲内で責任を負うこと。

9 宣言

クライアントは、オファーに署名した日、本利用規約の期間中、及び本件価格の各支払日に、次に定めるすべての事項を表明し、保証する。

a) 本件サービスを完了させる完全な権能及び権限を有すること、また、本件契約の署名者については、本件契約に署名した時点において、クライアントを代表して本件契約を締結する十分な権限を付与されていること。

b) クライアントが本件サービスに従事することを妨げる組織規定文書中の制約事項又は制限事項については、本件契約の締結及び履行に関して必要なすべての（引き続き有効な）同意を取得することにより、適用されない状態であること。

c) 本利用規約がオファーの不可分な一部をなし、よってオファーに織り込まれていることを明示的に通知されており、オファーへの署名又はインターネット経由の受諾により本利用規約を受諾していること。

d) 適用される制裁等、贈賄禁止、マネーロンダリング防止及び腐敗防止に関する法律に従って活動を行っており、これらの

and maintains policies and procedures designed to promote and achieve compliance with such legislation.

e) You expressly declare that the payment of the Price is an essential condition for the Contract and you are aware and accept that Lantek has the right to block the operation of the Software and no claim may be made for any amount from Lantek for the blocking or for any direct or indirect damage or loss generated by the aforementioned blocking. Lantek may maintain the block until such time as the Client settles in full the amounts owed as the Price.

f) Acknowledges that Lantek holds and/or is and shall remain the holder of the Intellectual and Industrial Property Rights over the Software and over those others necessary for the execution of the Contract.

g) You agree that global Service will be provided in English or Spanish. Local technical service will be provided in the language of the office from which it was sold.

10 OTHER LANTEK OBLIGATIONS

Lantek undertakes to:

a) Providing the Services in accordance with these GTC.

b) Using its own means, materials, equipment, and resources in the provision of the Services.

c) Organizing its business activities according to its own guidelines, assuming the risk and responsibility for the work of its employees, and ensuring that it always has qualified personnel responsible for their work.

d) Being solely responsible for complying with all laws and legal provisions related to Social Security, workplace safety, and health that affect its relations with its employees, and covering the risk of workplace accidents either through Social Security or a mutual insurance association.

e) Ensuring that all means used by Lantek comply with all requirements established for occupational risk prevention and other legal, regulatory, and conventional provisions.

f) Providing the Client with the documentation, information, and technical specifications necessary for the Client's use of the Services.

g) Fulfilling the professional obligations arising from the provision of the Services, using due diligence to adequately comply with the provisions of these Terms and Conditions.

11 LIABILITY

Lantek shall be liable for damages suffered by the Client as a result of any breach of contract due directly to wilful misconduct or gross negligence by Lantek, such liability being limited to that set forth in these GTC and to damages that cannot be excluded by law within the scope permitted by applicable law.

In no event shall Lantek be liable for indirect, consequential damages, loss of profits, revenue, business, loss of data on the Client's Computer System or any other indirect or consequential loss or damage of any nature whatsoever suffered by the Client.

For the appropriate purposes, it is expressly stated for the record that (i) Lantek does not make copies or "*back-up*" of the Software or of the documents, files or data of the Client's Computer System; and (ii) the Client will be exclusively responsible for making and/or maintaining said back-up copy, exempting Lantek from all liability for the possible

法律の遵守を促進し達成することを目的とした方針及び手順を維持していること。

e) 本件価格の支払が本件契約の不可欠な条件であることを明示的に宣言すること。また、Lantek が本件ソフトウェアの作動をブロックする権利を有し、当該ブロック自体又はこれにより生じた直接若しくは間接の損害若しくは損失について、いかなる金額の請求も Lantek に対し行うことができないことを、認識及び受諾すること。Lantek は、クライアントが本件価格として支払義務を負う全額を決済する時まで、上記のブロックを維持することができる。

f) Lantek が本件ソフトウェアに対する知的・産業財産権及び本件契約の締結に必要なその他のものに対する知的・産業財産権を保有しており、且つ／又はその保有者であり、引き続き保有者であるものとすることを、了承すること。

g) グローバルな本件サービスは英語又はスペイン語で提供されることに同意していること。現地の技術サービスは、販売元の事務所の言語で提供されること。

10 LANTEK のその他の義務

Lantek は、次に定めるすべての事項を約束する。

a) 本件サービスを本利用規約に従って提供すること。

b) 本件サービスの提供において、自らの手段、材料、設備及びリソースを使用すること。

c) 自らの事業活動を自らのガイドラインに従って企画すること、自らの従業員の作業についてリスク及び責任を負うこと、また、各自の作業について責任を負う適格な人員を常に有するようにすること。

d) 自らの従業員との関係に影響を及ぼす社会保障、労働安全及び衛生に関するすべての法律及び法的規定を遵守する全責任を負うこと、並びに社会保障又は相互保険組合により労働災害のリスクを補償すること。

e) Lantek が用いるすべての手段が、職業上の危険の防止のために定められたすべての要求事項並びにその他の法律上、規制上及び慣習上の規定を遵守していることを確保すること。

f) クライアントが本件サービスを使用するために必要なドキュメンテーション、情報及び技術仕様書を、クライアントに提供すること。

g) 本件サービスの提供から発生した職業上の義務を、本利用規約の規定を十分に遵守するために相当の注意を払って履行すること。

11 責任

Lantek は、自らの故意の不正行為又は重大な過失に直接起因する契約違反によりクライアントが被った損害について責任を負うものとし、かかる責任は、本利用規約に定める責任及び適用法により認められる範囲内で法律により排除することができない損害に限定される。

Lantek は、クライアントが被った間接損害、派生的損害、逸失利益、収入の喪失、取引上の損失、クライアントコンピューターシステムのデータの喪失、並びにその他のあらゆる種類の間接損害及び派生的損害について、いかなる場合も責任を負わないものとする。

両当事者は、適切な目的のために、次に定める事項を記録として明示的に述べる。(i) Lantek は、本件ソフトウェアのコピー若しくはバックアップ、又はクライアントコンピューターシステムの文書、ファイル若しくはデータのコピー若しくはバックアップを作成しないこと、並びに(ii) かかるバックアップコピーを作成及び／又は維持する全責任はクライアントが負い、クライアントは、当該情報の不可逆的な喪失の可能性に対する Lantek の全責任を、た

irreversible loss of said information, even when said losses are the result of an error or malfunction of the Software.

For all other damages, to the extent permitted by applicable law, Lantek's total liability for damages (both contractual and non-contractual) shall be limited to the equivalent price of one year's Services.

Notwithstanding the foregoing, given that payment of the Price is an essential condition of these GTC, Lantek will not assume any liability for any damages or losses that the Client may suffer in the event of the Software being blocked.

Likewise, Lantek shall not be liable in the event that the Software does not comply with technical specifications other than those provided for in the Technical Documentation. In this sense, Lantek only guarantees compliance with said Technical Documentation, and not that the Software is useful or valid for the use that the Client intends to make of it.

Lantek does not guarantee that use by the Client will be uninterrupted or error-free and/or that the Technical Documentation will meet the Client's requirements.

Furthermore, Lantek is not liable for delays, delivery failures or any other loss or damage arising from the transfer of data via communications networks and facilities, including the Internet. The Client acknowledges that the Software and/or Technical Documentation may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of these communications facilities.

The Client undertakes to hold Lantek harmless and indemnify it against any claim, demand, complaint, indemnity, expense or compensation of any nature (including, without limitation, the costs of litigation, preparation thereof, including lawyers' and solicitors' fees) which it may have to face as a result of a third party claim. The obligation to indemnify and compensate shall expressly apply in cases where the Manufacturer obtains a Software Licence for implementation on equipment and/or machines owned by Clients.

12 WARRANTY

Lantek will not offer any warranty other than that regulated in this clause except for those warranties that are expressly required on an imperative basis by applicable law.

Lantek must make the modifications, corrections and adjustments to the Software that are necessary to resolve the errors detected by the Client, within a period of ninety (90) days of the date on whichever occurs first: (i) the date on which the Client downloaded the Software, (ii) the date on which Lantek sent the Client the Key, or (iii) the date of the invoice for the Software (“**Warranty Period**").

The Client must immediately notify Lantek, in writing and in as much detail as possible, of all operational errors of the Software that occur during the Warranty Period. If the Client does not notify the existence of anomalies during the aforementioned period in an irrefutable manner, it shall be deemed to be in agreement in all respects, waiving, thereafter, any claim.

The warranty granted herein shall lapse and shall not apply if:

a) The Client is in Demo period.

b) Non-Lantek personnel carry out modifications or repairs to the Software without prior, express and written authorisation from Lantek.

c) The error in the Software is the cause of a violation of Intellectual and Industrial Property Rights or any other rights, as a result of any modification introduced by the Client without the express prior consent of Lantek;

とえ当該喪失が本件ソフトウェアのエラー又は故障に起因するものであっても免除すること。

その他すべての損害については、適用法により認められる限りにおいて、Lantek の（契約上及び契約外の）損害賠償責任の総額を、本件サービス 1 年分の価格相当額に限定するものとする。

上記にかかわらず、本件価格の支払が本利用規約の必須条件であることに鑑み、Lantek は、本件ソフトウェアがブロックされた場合にクライアントが被った一切の損害及び損失について責任を負わない。

同様に、本件ソフトウェアが本件技術文書に定めるもの以外の技術仕様書を遵守していない場合、Lantek は責任を負わないものとする。この意味において、Lantek は、本件ソフトウェアがクライアントの意図する使用のために有用又は有効であることではなく、当該本件技術文書を遵守していることのみを保証する。

Lantek は、クライアントによる使用が中断されず、エラーフリーであること、又は本件技術文書がクライアントの要求事項を満たすことを、保証するものではない。

さらに、Lantek は、通信ネットワーク及び通信施設（インターネットを含む。）を経由するデータの伝送に起因する遅延、配信障害又はその他の損失若しくは損害について責任を負わない。クライアントは、本件ソフトウェア及び／又は本件技術文書が、上記の通信施設の使用に内在する限界、遅延その他の問題にさらされる場合があることを了承する。

クライアントは、第三者請求により Lantek が受けるおそれのある、あらゆる性質の請求、要求、苦情、補償、費用又は賠償（訴訟及びその準備の費用（弁護士及び事務弁護士の報酬を含む。）を含むが、これらに限られない。）について、Lantek を免責し、補償することを約束する。この免責・補償義務は、メーカーがクライアントの所有する機器及び／又は機械に実装する目的で本件ソフトウェアライセンスを取得した場合に、明示的に適用されるものとする。

12 保証

Lantek は、本条に定めるもの以外の保証を提供しない。但し、適用法により必須として明示的に要求される保証を除く。

Lantek は、クライアントにより発見されたエラーを解決するために必要な本件ソフトウェアの改変、修正及び調整を、(i) クライアントが本件ソフトウェアをダウンロードした日、(ii) Lantek が本件キーをクライアントに送付した日、又は(iii) 本件ソフトウェアの請求書の日付のうち、最も早く到来した日から 90 日（「**保証期間**」）以内に行わなければならない。

クライアントは、保証期間内に発生した本件ソフトウェアのあらゆる作動上のエラーを、可能な限り詳細に、直ちに書面で Lantek に通知しなければならない。クライアントは、異常の存在を、反論の余地のない方法で上記の期間内に通知しなかった場合、あらゆる点で合意したものとみなされ、以後一切の請求を放棄したものとする。

次のいずれかに該当する場合は、本利用規約において付与される保証は消滅し、適用されないものとする。

a) クライアントがデモ期間中である場合。

b) Lantek の事前の明示的な書面による承認を得ずに、Lantek 以外の人員が本件ソフトウェアの修正又は修理を行った場合。

c) Lantek の明示的な事前の同意を得ずにクライアントにより導入された改変の結果として、本件ソフトウェアのエラーが知的・産業財産権又はその他の権利の違反の原因となった場合。

d) The Client does not use the Software in accordance with the Technical Documentation or instructions given by Lantek;

e) The Software is used by a third party who is not an employee of the Client;

f) The Client uses or attempts to use the Software on a computer operating environment other than the Client's Computer System detailed in https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements ; or,

g) the failure of the Software is due to misuse or negligent use by the Client or any other person not related to the Parties.

(*) Application of the Australian Consumer Law.

In relation to the provision of Services in Australia, and to the extent that the Australian Consumer Law applies, the following will apply:

"Our services come with warranties that cannot be excluded under Australian Consumer Law. In the event of a major failure of the service, you have the right to:

• terminate your service contract with us; and

• receive a refund for the unused portion, or compensation for the reduced value.

You are also entitled to compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage.

f) If the failure does not constitute a major failure, you have the right to have the service issues rectified within a reasonable time, and if not resolved, to terminate your contract and obtain a refund for the unused portion."

13 FORCE MAJEURE

Neither Party shall be liable for any delay or failure to perform any obligation resulting from circumstances or causes of force majeure, being any event beyond its reasonable control, unforeseeable, uncontrollable, undesirable and recognised as such by case law including, without limitation, fire or other accidents, natural disasters, epidemics, strikes or labour disputes, war or other acts of violence, or any law, order or requirement by any governmental agency or authority.

When a force majeure event occurs, the affected Party shall take the necessary measures to mitigate its effects and shall inform the other Party describing the factors it faces, the effects and the initial actions taken.

Once the actions to be taken have been agreed and if the situation of force majeure lasts for more than twenty (20) days from the date it was reported, Lantek may terminate the Contract in whole or in part, with the Client being obliged to pay the Price for the Licence and/or the Services effectively provided up to the date of termination.

14 INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

Lantek SMS will at all times retain ownership of the Intellectual and Industrial Property Rights of the Software and/or the Services within the scope of the Contract.

The Client acknowledges that, by virtue of the Contract, it does not acquire any Intellectual and Industrial Property Rights or any other rights in the Software, apart from the right of use which constitutes the scope of the Licence.

Likewise, the ownership of the Results and all the exploitation rights over them shall pertain to Lantek.

On the other hand, by using the Software, the Client grants Lantek a non-exclusive license, for the maximum period permitted by applicable law

d) クライアントが本件技術文書又は Lantek から与えられた指示に従って本件ソフトウェアを使用しなかった場合。

e) 本件ソフトウェアがクライアントの従業員でない第三者により使用された場合。

f) クライアントが https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements に詳述されているクライアントコンピューターシステム以外のコンピューター動作環境で本件ソフトウェアを使用し、又は使用を試みた場合。

g) 本件ソフトウェアの故障が、クライアントによる、又は両当事者と無関係な他者による誤用又は不注意による使用に起因する場合。

(*)オーストラリア消費者法の適用

オーストラリアにおける本件サービスの提供に関しては、オーストラリア消費者法が適用される限りにおいて、下記の事項が該当する。

「当社のサービスには、オーストラリア消費者法に基づき適用除外することができない保証が付されている。サービスに重大な不具合があった場合、顧客は次に定める権利を有する。

• 当社とのサービス契約を解除する権利。

• 未使用部分について返金を受け、又は価値の低減について補償を受ける権利。

また、合理的に予見可能なその他の損失又は損害についても補償を受ける権利を有する。

f) 故障が不可抗力を構成しないものである場合、顧客は合理的な期間内にサービスの問題を是正させる権利を有し、解決しなかった場合は、契約を解除し、未使用部分について返金を受ける権利を有する。」

13 不可抗力

いずれの当事者も、不可抗力（合理的に制御できない予見不能且つ管理不能な望ましくない事象であって、かかる事象として認められるものをいい、判例法によると、火災等の事故、自然災害、疫病、ストライキ若しくは労働争議、戦争等の暴力行為、又は政府機関若しくは政府当局による法律、命令若しくは要求を含むが、これらに限られない。）の事情又は原因による義務の履行遅滞又は不履行については責任を負わないものとする。

不可抗力が発生した場合、その影響を受けた当事者は、影響を軽減するために必要な措置を講じるとともに、直面している要因、当該影響及び講じられた当初の措置を説明する通知を他方当事者に対して行うものとする。

講じるべき措置が合意された場合に、不可抗力が報告された日から 20 日を超えて不可抗力の状況が存続した場合には、Lantek は本件契約の全部又は一部を解除することができ、クライアントは解除の日までに有効に提供された本件ライセンス及び／又は本件サービスの本件価格を支払う義務を負う。

14 知的・産業財産権

Lantek SMS は、本件契約の範囲内にある本件ソフトウェア及び／又は本件サービスの知的・産業財産権の所有権を常に保持する。

クライアントは、本件契約を理由として、本件ソフトウェアに対する知的・産業財産権又はその他の権利（本件ライセンスの範囲を構成する使用権を除く。）を自らが取得するものではないことを了承する。

同様に、本件成果の所有権及びすべての利用権も Lantek に帰属するものとする。

他方、クライアントは本件ソフトウェアを使用した場合、Lantek が顧客にサービスを提供するため、及び（該当する場合は）Lantek

and worldwide, the rights of reproduction, distribution, public communication (including making available) and transformation of the content provided or generated by the Client through the use of the Software, by any means and in any form, in order to provide the service to customers and, where appropriate, to disseminate the projects, initiatives or activities of Lantek. The Client will hold Lantek harmless against any claim by third parties against Lantek for potential infringement of intellectual property rights arising from the non-exclusive license granted to Lantek in this section.

15 HARDWARE/SOFTWARE KEY

For all appropriate purposes, the use of the data retrieval and import functions of the Software is protected by a hardware device called a Key and a 16-character Software Key. The Keys allow only one copy of the Software to retrieve or import data at a time, the use of the Software is limited to a single device, and you may not install the Software on more than one device.

Taking any action with the aim of acquiring data on more than one computer at the same time or otherwise preventing the purpose of the Keys constitutes an infringement of Lantek's Intellectual and Industrial Property Rights and constitutes a breach of the Contract, which is associated with the termination of the contract with immediate effect with no right to compensation by the Client.

It is further stated that the Keys together with the Software have the same value as the Licence, so that in case of loss or theft of the Key it will not be replaced by another one without prior payment of the licence price.

16 CONFIDENTIALITY

The Parties agree to keep confidential and not to disclose to any third party without the prior written consent of the other Party, any Confidential Information accessed or generated in the course of and pursuant to the Licence and/or the Services, unless:

a) Is in the public domain at the time of disclosure, (i) as a result of information transmitted in good faith by a third party entitled to disclose it, or (ii) for any reason other than a breach of the GTC.

b) Is lawfully within the knowledge of the Receiving Party and can be shown to have been known to the Receiving Party prior to its transmission.

c) Becomes known to the other Party as a result of the transmission of such information by a third party not party to this Contract, with sufficient legitimacy for its free transmission and without being subject to possible limitations arising from confidentiality agreements.

d) Is disclosed pursuant to a court order or other legal or governmental action, or to a request from a judicial or administrative authority legally entitled to compel disclosure, but only to the extent required.

e) The disclosure is approved by written agreement of the other Party.

The Receiving Party shall ensure the restricted circulation of the Confidential Information and shall be responsible for ensuring that this obligation is complied with by all persons having access to the Confidential Information.

The material and Confidential Information provided may only be used for the duration of the Licence and/or during the provision of the Services. At the end of their duration, the Receiving Party shall return to the Disclosing Party the Confidential Information provided to it by the latter, provided that it is technically and legally possible to do so.

のプロジェクト、イニシアチブ又は活動を広めるために、Lantek に対し、適用法により認められる最大限の期間にわたる世界中での非独占的ライセンス、方法及び形式を問わず、、本件ソフトウェアの使用を通じてクライアントが提供し又は生成したコンテンツを複製、配布、公衆通信（提供を含む。）及び変換する権利を付与するものとする。クライアントは、本条において Lantek に付与された非独占的ライセンスに起因する知的財産権の侵害の可能性に関する第三者から Lantek への請求について、Lantek を免責する。

15 ハードウェア／ソフトウェアキー

本件ソフトウェアのデータ検索機能及びデータインポート機能の使用は、あらゆる適切な目的のために、本件キー及び 16 文字のソフトウェアキーにより保護される。本件キーにより、1 回に 1 個のみの本件ソフトウェアでデータの検索又はインポートを行うことができ、本件ソフトウェアの使用は 1 個の装置に限定され、本件ソフトウェアを複数の装置にインストールすることはできない。

同時に複数のコンピューターでデータを取得すること、又はその他の方法で本件キーの目的を妨げることを目的とする行動を取ることは、Lantek の知的・産業財産権の侵害を構成するとともに、本件契約の違反に該当し、クライアントが賠償請求権を与えられることなく当該契約が直ちに解除される場合がある。

また、本件キーは本件ソフトウェアと一体となって本件ライセンスと同じ価値を有するため、本件キーの紛失又は盗難が発生した場合は、ライセンス価格の前払いを行った場合に限り、別の本件キーと交換される。

16 秘密保持

両当事者は、本件ライセンス及び／又は本件サービスの過程で、これらに基づきアクセス又は作成された秘密情報を秘密として取扱い、他方当事者の事前の書面による同意を得ずに第三者に開示しないことに合意する。但し、次のいずれかに該当する場合を除く。

a) (i) 当該情報を開示する権利を有する第三者により善意で伝送された結果として、又は(ii) 本利用規約の違反以外の理由により、当該情報が開示の時点において公知であった場合。

b) 受領当事者が当該情報を適法に知っており、且つ、その伝送前に知っていたことを証明することができる場合。

c) 本件契約の当事者ではない第三者であって、当該情報を自由に伝送する十分な正当性を有し、且つ、秘密保持契約から生じた制限事項となりうる事項の適用を受けていない者による当該情報の伝送の結果として、他方当事者が当該情報を知り得た場合。

d) 裁判所命令若しくはその他の政府の行為に従って、又は開示を強制する法的権利を有する司法機関若しくは行政機関からの要請に従って（但し、要求された範囲に限り）開示された場合。

e) 当該開示が他方当事者の書面による同意により承認された場合。

受領当事者は、秘密情報の回覧が制限されることを確保するものとし、この義務を秘密情報にアクセスすることができるすべての者が遵守することを確保する責任を負うものとする。

提供された資料及び秘密情報は、本件ライセンスの存続期間及び／又は本件サービスの提供期間に限り使用することができる。当該期間の終了後、受領当事者は開示当事者から提供を受けた秘密情報を提供当事者に返還するものとする。但し、技術的及び法的に返還が可能である場合に限る。

Nevertheless, Lantek may, for the purpose of internal statistical analysis, as well as to improve the functionalities of the Services and to guarantee an adequate service, use and transmit, in an aggregated and/or anonymised manner, the information that Clients enter or save in the Software, without this implying a breach of this clause.

上記にかかわらず、Lantek は、内部での統計解析を目的として、また、本件サービスの機能を向上させること及び十分なサービスを保証することを目的として、本件ソフトウェアにクライアントが入力又は保存した情報を使用及び伝送することができるものとし、かかる行為は本条の違反とならないものとする。

The obligation of confidentiality contained herein shall survive termination of the Licence and/or the provision of the Services.

本利用規約に定める守秘義務は、本件ライセンス及び／又は本件サービスの提供の終了後も存続するものとする。

17 ASSIGNMENT AND SUB-CONTRACTING

17 譲渡及び下請け

The Client may not assign the rights and obligations arising from the Contract with Lantek without the prior written consent of Lantek.

クライアントは、Lantek の事前の書面による同意を得た場合を除き、Lantek との本件契約から生じた権利義務を譲渡することはできない。

Lantek may cede to third parties or subcontract with third parties any Services that are necessary for the fulfilment of the obligations assumed with regard to the Client.

Lantek は、クライアントに対して負う義務の履行のために必要な本件サービスを、第三者に譲渡し、又は下請けさせることができる。

18 ENTRY INTO EFFECT AND DURATION

18 発効及び存続期間

These GTC shall come into effect upon their acceptance through the signing of the Offer or, where applicable, via web acceptance or acceptance within the Software, and shall remain in force for as long as the Contract remains in effect.

本一般取引条件（GTC）は、オファーの署名、または該当する場合はウェブでの承諾もしくはソフトウェア内での承諾により受諾された時点で発効し、契約が有効である限り効力を有します。

The duration of the contract in "on premise" mode shall be that established in the Offer. In "cloud" mode, the term of the contract shall be linked to the permanence of the Services for as long as the subscription remains active according to the duration and mode contracted.

本一般取引条件（GTC）は、オファーの署名、または該当する場合はウェブでの承諾もしくはソフトウェア内での承諾により受諾された時点で発効し、契約が有効である限り効力を有します。

Renewals shall be automatic in the absence of at least thirty (30) calendar days' notice of termination by either Party.

本一般取引条件（GTC）は、オファーの署名、または該当する場合はウェブでの承諾もしくはソフトウェア内での承諾により受諾された時点で発効し、契約が有効である限り効力を有します。

19 TERMINATION

19 解除

In addition to the legal causes, the contractual relationship between the Parties shall be terminated for the following reasons:

両当事者間の契約関係は、法律上の原因に加え、次に定める理由により解除されるものとする。

a) In the event of non-payment of the Price.

a) 本件価格が支払われなかった場合。

b) In case of force majeure if the force majeure situation lasts more than twenty (20) days from the time it was reported.

b) 不可抗力が発生し、不可抗力の状態が、報告されてから20日を超えて継続した場合。

c) For breach by the Client of any of the obligations assumed under the Contract.

c) クライアントが本件契約に基づき負う義務に違反した場合。

d) For the Change of Control in the Client.

d) クライアントの支配権の変更があった場合。

e) Unilaterally by either parties with sixty (60) days' notice.

e) 一方当事者が、60日前までに通知した上で一方的に解除した場合。

Clauses 11 (Liability), 14 (Intellectual and Industrial Property Rights, and 16 (Confidentiality) shall remain in effect.

第 11 条（責任）、第 14 条（知的・産業財産権）及び第 16 条（秘密保持）は、有効に存続するものとする。

The effects of the resolution are:

解除の効果は、次に定めるとおりとする。

a) The Client shall be obliged to pay Lantek the Price, as well as all expenses incurred by Lantek deriving from the Licence and/or provision of the Services.

a) クライアントは、本件価格のほか、本件ライセンス及び／又は本件サービスの提供により Lantek が負担した全費用を、Lantek に支払う義務を負うものとする。

b) In the event that the relationship between the Parties terminates for any reason, all rights and obligations hereunder shall cease and remain cancelled. In particular, the Client shall immediately cease to use the Software, and Lantek shall be entitled to delete all data relating to the Client stored on its servers, except those that must survive the termination of the contract, either by their nature or because the Contract expressly establishes it.

b) 理由の如何を問わず、両当事者間の関係が終了した場合、本利用規約に基づくすべての権利義務は消滅し、以後取り消されるものとする。特に、クライアントは本件ソフトウェアの使用を直ちに中止するものとし、Lantek は自らのサーバーに保存されているクライアントに関するすべてのデータ（その性質上、又は本件契約の明示の定めにより、当該契約の終了後も存続しなければならないものを除く。）を削除することができるものとする。

Within a period of ten (10) days from the date of termination of the contractual relationship between the Parties, for whatever reason, the Client must ensure the return to Lantek of all copies of the Software in its

クライアントは、両当事者間の契約関係が理由の如何を問わず終了した日から 10 日以内に、当該時点で保有する本件ソフトウェアのすべてのコピー及び当該時点までにアクセスしたすべての本件技術文書の Lantek への返還を確保しなければならない。

possession at that time, as well as all Technical Documentation to which it has had access.

The Client must provide reliable certification that it has returned all material relating to the Software that was in its possession on the date of termination of the contractual relationship between the Parties.

クライアントは、両当事者間の契約関係が終了した日に自らが保有していた本件ソフトウェアに関するすべての資料を返還したことについて、信頼できる証明書を提出しなければならない。

20 PROTECTION OF PERSONAL DATA

In compliance with the provisions of current legislation on data protection, the Client is informed that the personal data processed under these GTC and those provided, where appropriate, for contact between the Parties, will be processed by Lantek, as the data controller, in order to allow the development, compliance and control of the provision of the contracted and agreed service. The data will be kept for as long as the relationship subsists and even after, until the eventual responsibilities derived from it expire. The personal data of the interested parties may be communicated to the competent public administrations and bodies, for the purposes of complying with their legal obligations, in accordance with the regulations in force, as well as, when necessary, to third parties involved in the management of the activities carried out. Interested parties may request access to personal data, its rectification, deletion, portability and limitation of its processing, as well as oppose to it, at the address of the data controller and/or file a complaint with the Spanish Data Protection Agency or any other relevant regulatory authority. This information should be transferred to any person involved in the provision of services which is the object of collaboration with Lantek, which involves the processing of your personal data.

20 個人データの保護

データ保護に関する最新の法律の規定に従って、クライアントは、本利用規約に基づき処理された個人データ及び両当事者間の連絡のために提供された個人データ（該当する場合）が、契約され合意されたサービスの開発、コンプライアンス及び提供管理を可能にするために、データ処理者としての Lantek により処理されることを承知している。当該データは両当事者間の関係が存続する限り保存され、以後も当該関係から生じる最終的な責務が消滅するまで保存される。関係者の個人データは、当該関係者の法的義務を遵守する目的で、現行規制に従って管轄行政機関・公共団体に伝えられる場合があり、また、必要に応じ、遂行される活動の管理に関与する第三者に伝えられる場合がある。関係者は、データ管理者の住所へ、個人データへのアクセス、その訂正、削除、可搬性、及び処理の制限を要請すること並びにこれらに対する異議を申し立てることができ、且つ／又はスペインデータ保護局（Spanish Data Protection Agency）若しくはその他の関連する規制当局に苦情を申し立てることができる。当該情報は、Lantek との協力の目的であるサービスの提供に関与する者に転送されるものとし、これには貴殿の個人データの処理が含まれる。

Data subjects may contact Lantek's data protection officer at dpo@lantek.es.

データ主体は、dpo@lantek.es にて Lantek のデータ保護責任者に連絡を取ることができる。

In the event that the provision of services offered by Lantek requires the processing of personal data on behalf of the Client, Lantek shall act as data processor and the provisions of Annex V of these GTC shall apply.

Lantek がサービスを提供するためにクライアントに代わり個人データを処理することが必要となる場合には、Lantek はデータ処理者を務め、本利用規約の別紙 V の規定が適用されるものとする。

You will find more information regarding the data protection and data treatment in the following website: https://www.lantek.com/uk/legal

データ保護及びデータの取扱いに関する詳細情報は、次のウェブサイトに記載されている：https://www.lantek.com/uk/legal

21 PARTIAL NULLITY

The nullity of any of the clauses included in these GTC shall not prejudice the effectiveness and validity of the rest of the clauses, unless the annulled clause is indispensable according to the spirit of the GTC.

To this end, the Parties undertake to agree on a new clause that replaces and is as close in scope as possible to the cancelled clause.

21 一部無効

本利用規約に含まれる条項のいずれかが無効であっても、その他の条項の有効性は影響を受けないものとする。但し、無効となった条項が本利用規約の趣旨に従って不可欠である場合を除く。

上記の目的のため、両当事者は、取り消された条項と可能な限り範囲が近似している差し替えの新条項に合意することを約束する。

22 NOTIFICATIONS

Any notice to be given between the Parties shall be in writing and shall be delivered personally or in any other manner certifying receipt by the notified Party.

Any change of address by one Party shall be notified to the other Party immediately and by a means that ensures receipt of the message.

22 通知

両当事者間で行われる通知は書面によるものとし、手交、又は通知先の当事者が受領したことを証明するその他の方法により行うものとする。

一方当事者の住所変更は、メッセージの受領を確実にする方法により、直ちに他方当事者に対して通知するものとする。

23 RENUNCIATION

The waiver by either Party, one or more times, to enforce any of the terms or conditions of these GTC, or to exercise any of the rights or privileges granted by these GTC, shall not be construed as a general waiver of such terms, conditions, rights or privileges, which shall continue in full force and effect as if such waiver had not occurred.

23 放棄

一方当事者が、本利用規約のいずれかの条項を強制すること、又は本利用規約により付与された権利若しくは特権を行使することを、1 回若しくは複数回にわたり放棄しても、当該条項、権利又は特権の包括的な放棄と解釈してはならず、当該条項、権利又は特権は、当該放棄が行われなかったものとして有効に存続するものとする。

24 COSTS AND TAXES

All expenses and taxes that arise as a consequence of the formalisation, fulfilment or termination of the contractual relationship between the Parties, the application of the GTC and the obligations that derive from it

24 費用及び租税

両当事者間の契約関係の成立、満了又は打ち切り、本利用規約の適用及び本利用規約から生じた義務により発生したすべての費用及び租税については、適用法に従って、両当事者が責任を負う。

will be the responsibility of the Parties according to the applicable legislation.

25 APPLICABLE LAW

The Parties agree that the validity, interpretation, and compliance of these Terms and Conditions will be governed by Spanish law, unless the law in effect in the territory where the Services are performed is directly applicable and expressly prevents this determination by agreement between the Parties.

26 JURISDICTION

Provided that the applicable regulations allow the parties to submit to a specific jurisdiction, in the event of any type of discrepancy or difference between the Parties in relation to the existence or content of these GTC, the Parties expressly renounce any other jurisdiction that may correspond to them and submit themselves to the courts and tribunals of Vitoria-Gasteiz (Araba-Álava).

27 SIGNATURE

By signing the present document, the Client acknowledges and accepts the contents included in the present document, the annexes, and the following general conditions: https://www.lantek.com/terms_and_conditions/, which form an inseparable part of the same, with respect to the services that are the object of the contract.

The Parties agree that the present may be signed by handwriting and electronically, using, in the latter case, a valid electronic signature simple, by OTP, or biometric. In accordance with the provisions of the applicable regulations, in the event that they sign electronically, the Parties recognize the full validity of the GTC signed using these electronic signature systems, equating their validity to those signed by handwritten signature.

In the case of using electronic signature and to ensure proper management of the electronic signature process, Lantek will use the signature platform provided by Lantek where the Client who uses these means of signature expressly authorizes Lantek to provide the trust service provider with the declared e-mail address and cell phone number, for the sole purpose of enabling the generation and sending of the identified keys necessary for the execution of the electronic signature, as well as for sending the documentation subject to signature and / or linked to the contractual relationship.

The Parties acknowledge that the original and applicable GTCs at all times are those signed electronically, which they will receive in their email provided during the signing process.

25 準拠法

両当事者は、本利用規約の有効性、解釈及びコンプライアンスがスペイン法に準拠すること（但し、本件サービスが履行される地域で施行されている法律が直接適用され、両当事者間の合意による本規定を明示的に阻止する場合を除く。）に合意する。

26 裁判管轄

適用される規制により、両当事者が特定の裁判管轄に服することが認められることを条件として、本利用規約の存否又は内容に関し、両当事者間で意見の不一致又は相違（種類を問わない。）が発生した場合、両当事者は、両当事者に対応する可能性のあるその他の法域を明示的に放棄し、ビトリア＝ガステイス（アラバ県）の裁判所及び裁決機関に服する。

27 署名

クライアントは本文書に署名した場合、契約の目的であるサービスに関し、本文書、別紙、及び本文書の不可分の一部をなす下記の一般取引条件を了承及び受諾したこととなる：https://www.lantek.com/terms_and_conditions/

両当事者は、本文書に直筆署名又は電子署名（後者の場合は、標準署名、ワンタイムパスワード（OTP）若しくは生体認証による有効な電子署名による。）を行うことができることに合意する。両当事者が電子署名を行った場合は、適用される規制の規定に従い、上記の電子署名システムを用いて署名された本利用規約を、直筆署名された場合の有効性と同等の完全な有効性を有するものと認める。

電子署名を用いる場合は、電子署名プロセスの適切な管理を確保するため、Lantek は、自らが提供する署名プラットフォームであって、電子署名の作成及びそのために必要な識別されたキーの送付を可能にすることのみを目的として、また、署名を要する文書／又は契約関係と結び付けられた文書の送付のために、Lantek が申告を受けた電子メールアドレス及び携帯電話番号を当該受託サービスプロバイダに提供することを、署名方法を利用するクライアントが明示的に承認するものを使用する。

両当事者は、本利用規約の適用される原本とは、電子署名を施され、署名プロセスの際に電子メールで受信するものを常にいうことを了承する。

ANNEX I - MAINTENANCE SERVICES

1. SCOPE OF APPLICATION

These GTC apply to the Software Maintenance Services and the Offer must specify the particularities corresponding to each Client.

The Maintenance Services include:

1. Technical support through the incident management system indicated by Lantek to the Client. The Client may create support tickets to notify any error or incident in the Software during the working hours of the office from which the service has been contracted, unless otherwise agreed in the Offer.
2. The upgrade of the Software on a computer to the latest available version, thus ensuring access to the relevant improvements and corrections, not including the configuration and customisation that the upgrade may entail, the latter being invoiced separately as agreed.
3. Installations of the Software on a Client's equipment.

The following services are not included into the Maintenance Services scope:

a) Services made necessary by accident, negligence not attributable to Lantek, improper use, power failure or, in general, by any other cause beyond the scope of the use of the Software in accordance with the relevant technical documentation.

b) The services that are necessary when the cause of the breakdown lies in equipment not covered by these GTC.

c) Supplies of consumables and accessories.

d) Services for the customisation of lists, boxes, windows, triggers and databases

e) Services for database adjustments resulting from software misuse.

f) Software update services if minimum requirements are not met, being those, among other in: https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements .

g) The Maintenance Service will only cover incidents related to Software versions that are up to date (or two versions prior to this one) unless otherwise stated in the relevant Offer. In the event that the Software is not in its latest version or the two previous versions, no support or maintenance coverage will be provided.

h) Services for importing data through processes.

i) Services involving the migration of databases or reinstallations on new equipment or servers.

j) Any other service that the Client requires from Lantek as a consequence of: Theft or robbery of the licence or its physical key.

k) Loss of the licence or its physical key.

l) Clients who are in the Demo period shall not be entitled to Maintenance Services until the purchase of the product. In the event that support is required during this period, the corresponding costs for such services shall be paid separately.

m) Maintenance Services shall not include substantial modifications to the Software that involve the development of new functionalities that are not contemplated in the original version delivered.

別紙 I - 保守サービス

1. 適用範囲

本利用規約は、本ソフトウェアの保守サービスに適用され、オファーには各クライアントに対応する詳細を記載しなければならない。

保守サービスには、次に定める事項が含まれる。

1. Lantek からクライアントに表示されるインシデント管理システムを通じたテクニカルサポート。オファーにおいて別途合意された場合を除き、クライアントは、サービスの契約先のオフィスの労働時間中に、本件ソフトウェアのエラー又はインシデントを通知するサポートチケットを作成することができる。
2. コンピューター上の本件ソフトウェアを、利用可能な最新バージョンにアップグレードし、よって、関連する改良及び修正へのアクセスを確保すること。なお、これにはアップグレードに含まれる設定及びカスタマイズは含まれず、これらについては合意により別途請求書が送付される。
3. 本件ソフトウェアをクライアントの機器にインストールすること。

次に定めるサービスは、保守サービスの範囲に含まれない。

a) 事故、Lantek の責めによらない過失、不適切な使用、停電、又は関連する技術文書に従った本件ソフトウェアの使用の範囲を超えたその他の原因一般により必要となったサービス。

b) 故障の原因が本利用規約の対象とならない機器に存在する場合に必要となったサービス。

c) 消耗品及び付属品の供給。

d) リスト、ボックス、ウィンドウ、トリガー及びデータベースのカスタマイズのためのサービス。

e) ソフトウェアの誤用に起因するデータベースの調整のためのサービス。

f) 最低要件が満たされていない場合のソフトウェアアップデートサービス。https://www.lantek.com/uk/hardware-software-requirements に記載されているものなど。

g) 保守サービスは、当該オファーに別途定める場合を除き、本件ソフトウェアの最新バージョン（又はその直前の 2 バージョン）に関するインシデントのみを対象とする。本件ソフトウェアが最新バージョン又は直前の 2 バージョンではない場合は、サポート又は保守に関する補償は提供されない。

h) プロセスを介してデータをインポートするためのサービス。

i) 新たな機器又はサーバーへのデータベースの移動又は再インストールに関するサービス。

j) ライセンス又はその物理キーの盗難又は強盗により、クライアントが Lantek に求めるその他のサービス。

k) ライセンス又はその物理キーの紛失。

l) デモ期間中のクライアントは、当該製品を購入するまで保守サービスを受ける権利を有しないものとする。この期間中にサポートを求めた場合は、当該サービスに対応する費用を別途支払わなければならない。

m) 保守サービスには、交付されたオリジナルバージョンでは想定されていない新機能の開発を伴う本件ソフトウェアの大きな改変は含まれないものとする。

2. WARRANTY

In addition to the provisions of Clause 12 of the GTC, as far as the Maintenance Service is concerned, the warranty shall commence from the date on which the Client accepts the proper installation of the Software as described in APPENDIX III ('Implementation Services'). The following services are not included in the warranty of the Maintenance Service:

a) Travel and subsistence expenses for staff travelling to the Client's premises.

b) The maintenance or extension of services or the correction of faults or repairs due to misuse or negligence on the part of the Client, including as misuse the use of the Results for purposes or under conditions not foreseen in their original conception.

c) The costs of components incorporated into the results from non-Lantek suppliers whose warranty conditions and terms have expired.

3. OTHER

In addition to what is established in clause 7 of the present (Price and Payment Conditions) the Price for Maintenance Services is calculated according to the number of Licences and applications that the Client has contracted with Lantek at the time of subscription or renewal of the contract. In the event that the number of Licences increases during the term of the contract or on the renewal date, the Price may be modified proportionally.

Likewise, in the event of a product update with customisations, Lantek may issue a new Offer, with these services being invoiced separately.

2. 保証

本利用規約第 12 条の規定に加えて、保守サービスに関する限り、保証はクライアントが別紙 III（「実装サービス」）に定める本件ソフトウェアの適正なインストールを受け入れた日に開始する。保守サービスの保証には、次に定めるサービスは含まれない。

a) クライアントの構内へ出張するスタッフの旅費及び日当。

b) クライアント側の誤用又は過失（最初の構想では予見されなかった目的のために、又は最初の構想では予見されなかった条件により、本件成果を使用した誤用を含む。）によるサービスの保守若しくは延長又は障害の修理。

c) 保証条件及び保証期間が失効した Lantek 以外のサプライヤーから取得した成果に組み込まれたコンポーネントの費用。

3. その他

本利用規約第 7 条（本件価格及び支払条件）の定めに加えて、保守サービスの本件価格は、クライアントが契約の締結又は更新の時点で Lantek と契約した本件ライセンス及びアプリケーションの数に従って計算される。本件ライセンスの数が契約期間中又は更新の日に増加された場合は、本件価格を比例的に修正することができる。同様に、カスタマイズを伴う製品のアップデートが行われた場合、Lantek は新たなオファーを発行し、当該サービスについて別途請求書を送付する。

ANNEX II - TRAINING SERVICES

1. SCOPE OF APPLICATION

The particular conditions set forth herein are applicable to the Training Services, whereby Lantek provides training to the Client's personnel on the use of the Software. The scope of the Training Services, as well as their mode of delivery, will depend on the package of Training Services contracted by the Client.

2. MODALITIES

The Training Service may be carried out in person or remotely.

3. LIABILITY

Without prejudice to the liability regime provided for in Clause 11. Liability, the Training Services provided for in this Annex II shall be subject to the liability regime regulated in this clause.

The Client undertakes to comply at all times with the Specifications and Technical Documentation provided by Lantek. Likewise, the Client is obliged to comply with any guidelines provided by Lantek during the training sessions, regardless of whether they are given orally or in writing.

Lantek shall be liable for the damages suffered by the Client as a result of any breach of contract due directly to wilful misconduct or gross negligence on the part of Lantek, limiting such liability to that set forth in the GTC and to damages that cannot be excluded or limited by law.

4. PRICE

The Client shall pay the Price of the Training Services set forth in the Offer, as well as the travel and subsistence expenses of the personnel who go to the Client's premises and facilities. The final price may differ from the initial price quoted due to the final dedication of the Lantek technicians. Lantek will inform the Client and proceed to invoice the hours finally invested.

別紙II - トレーニングサービス

1. 適用範囲

本別紙に定める固有条件は、Lantekがクライアントの人員に対し、本件ソフトウェアの使用に関するトレーニングを提供するトレーニングサービスに適用される。トレーニングサービスの範囲及びその提供方法は、クライアントが契約するトレーニングサービスのパッケージによって異なる。

2. 方法

トレーニングサービスは、対面又はリモートで行うことができる。

3. 責任

第11条（責任）に定める責任制度を損なうことなく、本別紙IIに定めるトレーニングサービスには、本条に定める責任制度が適用されるものとする。

クライアントは、Lantekから提供された仕様等及び本件技術文書を常に遵守することを約束する。同様に、クライアントは、トレーニングセッション中にLantekから提供されたガイドライン（口頭又は書面のいずれにより与えられたかを問わない。）を遵守する義務を負う。

Lantekは、Lantek側の故意の不正行為又は重大な過失に直接起因する契約違反によりクライアントが被った損害を賠償する責任を負うものとする（但し、当該責任は本利用規約に定める責任及び法により適用除外又は制限することができない損害に限る。）。

4. 価格

クライアントは、オファーに定めるトレーニングサービスの本件価格、並びにクライアントの構内及び施設に出向く人員の旅費及び日当を支払うものとする。Lantekの技術者の最終的な献身により、最終価格は当初の見積価格と異なる場合がある。Lantekは最終的に費やされた時間数をクライアントに通知の上、その請求書の発行を進める。

ANNEX III - IMPLEMENTATION SERVICES

1. SCOPE OF APPLICATION

The conditions set forth herein apply to Software Implementation Services performed (i) directly by Lantek, or (ii) by an authorised installer/distributor. In the event that the authorised installer/distributor performs the Software Implementation work, the authorised installer/distributor must be properly certified by Lantek. :

When so provided in the Offer, the Implementation Services regulated herein shall be accompanied by the work of adapting the Software to the specific characteristics of the Client's Computer System, as well as any other issues, in accordance with the technical characteristics and within the term established in the Offer.

2. PRICE, VALUATION AND PAYMENT

The Client shall pay the Price for the Implementation Services provided for in the Offer, in accordance with the terms set out in Clause 7 of the GTC.

The Client shall confirm the correct installation of the purchased Software by signing the corresponding certificate of approval. In the event that, for any reason, the Client does not formalise receipt of the Software, if 7 days from the Implementation Date elapse without notification of any failure or error, the Software shall be deemed to have been duly received. The date of installation of the Software shall be the 'Implementation Date'.

In the event of default by the Client of any payment obligation under this agreement: Lantek shall be entitled to stop or interrupt the work related to the implementation of the Software until full payment is made of the amounts due. As the payment of the Price is an essential condition of this Contract, the Client shall not be entitled to claim any amount from Lantek either for the cessation or interruption of the Implementation Services or for any direct or indirect damage or loss which may result from the termination or interruption to the Client.

The Software must be installed within the period specified in the Offer. In the event that technical difficulties are encountered in the execution of the Contract which are impossible to foresee and which are identified by either Party when detected, the Parties agree to negotiate in good faith an extension of the Implementation Date.

Lantek shall not be liable for a delay in the Software installation when such delay is due to causes not attributable to Lantek. Therefore, such delay shall not entitle the Client to terminate the Contract or to receive any compensation.

Without prejudice to the foregoing, when the delay is substantial and due to causes attributable to the Client, Lantek shall have the right to terminate the Contract and claim compensation for the work carried out to date, and any additional damages that may have been generated. For these purposes, any delay exceeding sixty (60) days as of the Implementation Date shall be considered a substantial delay.

In any case, the Client undertakes to collaborate with Lantek so that the latter can carry out the Software Implementation within the agreed deadlines, providing the human and material resources necessary for this purpose.

Lantek undertakes to deliver the Software user manual and other documents to the Client when the implementation of the Software has been completed.

For the purpose of the proper Implementation of the Software, the Client shall appoint a representative with sufficient powers, ability, knowledge and experience to be able to receive the Software. This proxy must be able to sign for projects, parts and reception of the software delivered by Lantek at all times. The decisions of the proxy shall be binding on the Client and all notices sent by or to the proxy shall be deemed to have been validly sent by or to the Client, who shall be bound by the results of the appointed proxy.

別紙III - 実装サービス

1. 適用範囲

本別紙に定める条件は、(i) Lantek が直接履行し、又は(ii) 正規のインストール業者／販売業者が履行する本件ソフトウェアの実装サービスに適用される。正規のインストール業者／販売業者が本件ソフトウェアの実装作業を行う場合、当該インストール業者／販売業者は Lantek の適正な認定を受けていなければならない。

オファーにその旨が定められている場合、本別紙に定める実装サービスには、技術的特性及びオファーに定める規定に従って、本件ソフトウェアをクライアントコンピューターシステムの特性及びその他の問題に適応させる作業が付随するものとする。

2. 価格、評価及び支払

クライアントは、本利用規約第 7 条に定める条件に従って、オファーに定める実装サービスの本件価格を支払うものとする。

クライアントは、対応する承認証明書に署名することにより、購入した本件ソフトウェアが正しくインストールされたことを確認するものとする。故障又はエラーの通知が行われずに実装日から 7 日が経過しても、理由の如何を問わず、クライアントが本件ソフトウェアの受領を正式に行わなかった場合、本件ソフトウェアは正式に受領されたものとみなす。本件ソフトウェアがインストールされた日を「実装日」とする。

本件契約に基づく支払義務をクライアントが履行しなかった場合、Lantek は未払額の全額が支払われるまで本件ソフトウェアの実装に関する作業を中止又は中断することができるものとする。本件価格の支払は本件契約の必須条件であることから、クライアントは本件サービスの実装の中止若しくは中断について、又は打ち切り若しくは中断がクライアントにもたらした直接若しくは間接の損害若しくは損失について、Lantek に対しいかなる金額も請求する権利を有しないものとする。

本件ソフトウェアは、オファーに記載された期間内にインストールしなければならない。本件契約の履行において、予見不可能であり、且つ、発見時に一方当事者により確認された技術的困難が発生した場合、両当事者は実装日の延期を誠実に交渉することに合意する。

Lantek は、Lantek の責めに帰することができない原因による本件ソフトウェアのインストールの遅延について、責任を負わないものとする。よって、かかる遅延があっても、クライアントは本件契約を解除し、又は賠償を受ける権利を有しないものとする。

上記を損なうことなく、遅延が相当なものであり、且つ、クライアントの責めに帰すべき原因による場合には、Lantek は本件契約を解除し、それまでに遂行した作業及び発生した追加的損害について賠償を請求する権利を有するものとする。上記においては、実装日の時点で 60 日を超える遅延を相当な遅延とみなすものとする。

いずれの場合も、クライアントは合意された期限までに Lantek が本件ソフトウェアの実装を行うことができるように、この目的のために必要な人的及び物的資源を提供して、Lantek に協力することを約束する。

Lantek は、本件ソフトウェアの実装が完了したら、本件ソフトウェアのユーザーマニュアル等の文書をクライアントに交付することを約束する。

本件ソフトウェアを適正に実装するため、クライアントは、本件ソフトウェアを受領することができるために十分な権能、能力、知識及び経験を有する代理人を任命するものとする。この代理人は、Lantek により引き渡されたソフトウェアのプロジェクト、部品及び受取りの署名を行う能力を常に有しなければならない。代理人の決定はクライアントに対して拘束力を有するものとし、代理人により送付され、又は代理人に対して送付されたすべての通知は、クライアントにより有効に送付され、又はクライアントに対して有効に送付されたものとみなし、クライアントは任命した代理人の結果に拘束されるものとする。

ANNEX IV - SaaS SERVICES

1. USER SUBSCRIPTIONS

Lantek grants the Client a non-exclusive and non-transferable right, which allows Authorised Users to use the SaaS Services and the Technical Documentation during the "**Subscription Period**" corresponding to the initial subscription period plus any subsequent renewal periods, exclusively for Client's internal operations of the Client and subject to the terms and conditions of this Contract.

In relation to Authorised Users, the Client undertakes that:

a) the maximum number of Authorised Users authorised to access and use the SaaS Services and Technical Documentation shall not exceed the number of User Subscriptions purchased at any time;

b) they shall not permit or support any User Subscription to be used by more than one individual Authorised User unless it has been reassigned in its entirety to another individual Authorised User, in which case the former Authorised User shall no longer be entitled to access or use the SaaS Services and/or the Technical Documentation;

Each Authorised User shall retain a secure password for their use of the SaaS Services and the Technical Documentation, that such password shall be changed for security purposes on a regular basis and that each Authorised User shall preserve the confidentiality of their password;

2. ADDITIONAL USER SUBSCRIPTIONS

The Client may, during the Subscription Period, purchase additional permitted user subscriptions and Lantek will grant access to the SaaS Services and Technical Documentation to the additional Authorised Users in accordance with the provisions of this Annex.

If the Client wishes to purchase additional User Subscriptions, the Client must notify Lantek in writing or do so as specified by Lantek, for example, via the proprietary service platform. Lantek will evaluate the request and respond to the Client. If Lantek approves the request, it will activate the additional User Subscriptions within a reasonable time of approval of the Client's request and the Client shall pay Lantek in accordance with the provisions of the Offer or invoice and if the Client purchases these additional User Subscriptions with the Initial Subscription Period or any renewal period (as applicable) already commenced, these prices will be prorated from the date of activation by Lantek for the remainder of the Initial Subscription Period or any renewal period then in progress (as applicable).

3. SaaS SERVICES

During the Subscription Period, Lantek will provide the Services through a cloud platform owned by third parties and will offer the Technical Documentation to the Client subject to the terms of this Annex.

Lantek will make all commercially reasonable efforts to make the SaaS Services available during working hours, except in the case of scheduled maintenance with sufficient prior notice; and of unscheduled maintenance, provided that Lantek has made reasonable efforts to provide the Client with reasonable advance notice.

Lantek, as part of the Services, will provide the Client with the usual support services in accordance with the information provided by Lantek and in effect at the time the SaaS Services are provided, and which may be modified.

別紙 IV – SaaS サービス

1. 本件ユーザーサブスクリプション

Lantek は、クライアントの内部業務のみを目的として、本件契約の条件に従って、正規ユーザーが「**サブスクリプション期間**」（当初サブスクリプション期間及びその後の更新期間に相当する。）中に本件 SaaS サービス及び本件技術文書を使用することが認められる非独占的な譲渡不可の権利をクライアントに付与する。

クライアントは正規ユーザーに関し、次に定めるすべての事項を約束する。

a) 本件 SaaS サービス及び本件技術文書にアクセスし、これらを使用することが許可される正規ユーザーの最大人数は、購入された本件ユーザーサブスクリプションの数を超過してはならない。

b) クライアントは、1 個の本件ユーザーサブスクリプションを複数の個人正規ユーザーが使用することを許可又は支援してはならない。但し、1 個の本件ユーザーサブスクリプションの全部が他の個人正規ユーザーに再割り当てされた場合を除くものとし、この場合、前の正規ユーザーは当該本件 SaaS サービス及び／又は本件技術文書にアクセスし、又はこれらを使用する権利を有しなくなるものとする。

各正規ユーザーは、本件 SaaS サービス及び本件技術文書を自らが使用するための安全なパスワードを保持するものとし、当該パスワードはセキュリティのため定期的に変更するものとし、各正規ユーザーは自分のパスワードの秘密を守るものとする。

2. 追加の本件ユーザーサブスクリプション

クライアントはサブスクリプション期間中に追加の許容されるユーザーサブスクリプションを購入することができ、Lantek は本別紙の規定に従って、本件 SaaS サービス及び本件技術文書へのアクセス権を追加の正規ユーザーに付与する。

クライアントは、追加の本件ユーザーサブスクリプションの購入を希望する場合、書面又は Lantek の定める方法（例えば、専有のサービスプラットフォーム経由）により、Lantek に通知しなければならない。Lantek は当該申込を評価し、クライアントに返答する。Lantek はクライアントからの申込を承認した場合、申込の承認後、合理的な期間内に追加の本件ユーザーサブスクリプションを有効化し、クライアントはオファー又は請求書の規定に従って Lantek に支払を行うものとし、クライアントが追加の本件ユーザーサブスクリプションを当初サブスクリプション期間又は既に開始している更新期間（該当する場合）で購入した場合、これらの価格は当初サブスクリプション期間又は当該時点で進行中の更新期間（該当する場合）の残存期間について、Lantek による有効化の日から按分計算される。

3. 本件 SaaS サービス

サブスクリプション期間中、Lantek は第三者が所有するクラウドプラットフォーム経由で本件サービスを提供し、本別紙の規定に従って本件技術文書をクライアントに提供する。

Lantek は、十分な予告を行った上での定期保守の場合及び計画外保守（但し、Lantek が合理的な事前通知をクライアントに行うべく合理的な努力を払ったことを条件とする。）の場合を除き、労働時間中に本件 SaaS サービスを提供するためのあらゆる商業的に合理的な努力を払う。

Lantek は本件サービスの一環として、通常のサポートサービスを、本件 SaaS サービスが提供された時点で有効な Lantek が提供した情報（当該情報は変更される場合がある。）に従って、クライアントに提供する。

4. LANTEK'S OBLIGATIONS

Lantek undertakes that the SaaS Services will be provided in accordance with the Technical Documentation.

The foregoing undertaking shall not apply in the case of non-conformities caused by use of the SaaS Services contrary to Lantek's instructions, or by modification or alteration of the SaaS Services by a party other than Lantek or Lantek's duly authorised contractors or agents. If the SaaS Services do not conform to the above commitment, Lantek, at its own risk, will make commercially reasonable efforts to correct the non-conformity without delay, or will provide the Client with an alternative means of achieving the desired performance. This correction or replacement constitutes the Client's sole and exclusive remedy for any breach of the commitment provided for in the preceding paragraph. Notwithstanding the above, Lantek:

a) does not warrant that Client's use of the SaaS Services will be uninterrupted or error-free; or that the SaaS Services, Technical Documentation and/or information obtained by Client through the SaaS Services will meet Client's requirements; and

b) is not responsible for delays, delivery failures or any other loss or damage arising from the transfer of data over communications networks and facilities, including the Internet, and Client acknowledges that the SaaS Services and Technical Documentation may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of these communications facilities.

This contract shall not prevent Lantek from entering into similar contracts with third parties, nor from independently developing, using, selling or licensing documentation, products and/or services similar to those supplied under this Annex.

Lantek warrants that it has and will maintain all licences, authorisations and permits necessary for the performance of its obligations under this Annex.

5. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

Without prejudice to other obligations of the Client provided for in other clauses of this Annex, the Client:

a) shall provide Lantek with (i) all necessary cooperation in connection with the Contract; and (ii) all necessary access to such information as may be required by Lantek to provide the SaaS Services, including, without limitation, Client Data, secure access information and configuration services;

b) shall perform all other responsibilities of the Client provided for in this Annex in a timely and efficient manner;

c) shall ensure that Authorised Users use the SaaS Services and the Technical Documentation in accordance with the terms and conditions of this Annex and shall be responsible for any breach of the Contract by any Authorised User;

d) shall ensure that its network and systems comply with the relevant specifications provided by Lantek at any time; and

e) shall be solely responsible for the acquisition and maintenance of their network connections and telecommunications links from its systems to Lantek's data centres, and for all problems, conditions, delays, delivery failures and any other loss or damage arising from or related to the Client's network connections or telecommunications links or caused by the Internet.

4. LANTEK の義務

Lantek は、本件 SaaS サービスが本件技術文書に従って提供されることを約束する。

上記の約束は、本件 SaaS サービスを Lantek の指示に反して使用したこと、又は Lantek 自身若しくは Lantek の正式な承認を受けた請負業者若しくは代理店以外の者により本件 SaaS サービスが改変若しくは変更されたことに起因する不適合には適用されないものとする。本件 SaaS サービスが上記の約束に適合しない場合、Lantek は自らの責任で、遅滞なく不適合を是正すべく商業的に合理的な努力を払い、又は所期のパフォーマンスを達成する代替手段をクライアントに提供する。かかる是正又は交換が、直前の段落に定める約束の違反に対するクライアントの唯一の排他的な救済手段を構成する。上記にかかわらず、次の各号に定めるとおりとする。

a) Lantek は、クライアントによる本件 SaaS サービスの使用が中断されず、エラーフリーであること、又は本件 SaaS サービス、本件技術文書、及び／若しくはクライアントが本件 SaaS サービスを通じて取得した情報が、クライアントの要求事項を満たすことを、保証するものではない。

b) Lantek は、通信ネットワーク及び通信施設（インターネットを含む。）を経由するデータの伝送に起因する遅延、配信障害又はその他の損失若しくは損害について責任を負わず、クライアントは、本件 SaaS サービス及び本件技術文書が上記の通信施設の使用に内在する限界、遅延その他の問題にさらされる場合があることを了承する。

本件契約は、Lantek が類似の契約を第三者と締結すること、又は本別紙に基づき供給されるドキュメンテーション、製品及び／若しくはサービスに類似したドキュメンテーション、製品及び／若しくはサービスを独自に開発、使用、販売若しくはライセンス供与することを、妨げないものとする。

Lantek は、本別紙に基づく義務の履行のために必要なすべての免許、認可及び許可を現在有し、将来も維持することを保証する。

5. クライアントの義務

本別紙のその他の条項に定めるクライアントのその他の義務を損なうことなく、次の各号に定めるとおりとする。

a) クライアントは Lantek に対し、(i) 本件契約に関して必要なあらゆる協力、並びに(ii) Lantek が本件 SaaS サービスを提供するために必要とする情報（クライアントデータ、安全なアクセス情報及びコンフィギュレーションサービスを含むが、これらに限られない。）へのあらゆる必要なアクセスを、提供するものとする。

b) クライアントは、本別紙に定める自らのその他すべての責務を、適時に効率的に履行するものとする。

c) クライアントは、正規ユーザーが本件 SaaS サービス及び本件技術文書を本別紙の条項に従って使用することを確保するものとし、また、正規ユーザーによる本件契約の違反について責任を負うものとする。

d) クライアントのネットワーク及びシステムが、Lantek から提供された関連する仕様書をいつでも遵守していることを確保するものとする。

e) クライアントは、クライアントのシステムから Lantek のデータセンターへのネットワーク接続及び通信リンクの調達及び維持について全責任を負うとともに、クライアントのネットワーク接続若しくは通信リンクに起因若しくは関連し、又はインターネットにより引き起こされたあらゆる問題、状態、遅延、通信障害及びその他の損失又は損害について全責任を負うものとする。

6. PAYMENT

The Client shall pay Lantek the subscription prices for User Subscriptions in accordance with the provisions of the Offer and the prices of the support services.

If Lantek has not received payment within thirty (30) calendar days from the due date, and without prejudice to any other rights and remedies of Lantek:

a) Lantek may, without liability to the Client, disable the password, account and access to all or part of the Client's SaaS Services, and Lantek shall not be obliged to provide any or all of the SaaS Services until the invoice(s) in question are paid; and

b) Interest shall accrue daily on such sums due at an annual rate of 3% above the legal interest rate in Spain from the due date and shall continue to accrue until paid in full, whether before or after judgement.

Lantek shall be entitled to increase the subscription prices, the prices payable for additional User Subscriptions, the prices of the support services payable at the beginning of each Renewal Period with thirty (30) days' notice to the Client.

6. 支払

クライアントは、本件ユーザーサブスクリプションのサブスクリプション料金を、オファーの規定及びサポートサービスの価格に従って Lantek に支払うものとする。

支払期日から 30 暦日以内に Lantek が支払を受けていない場合は、Lantek のその他の権利及び救済手段を損なうことなく、次の各号に定めるとおりとする。

a) Lantek は、クライアントに対して責任を負うことなく、クライアントの本件 SaaS サービスの全部又は一部のパスワード、アカウント及びアクセスを無効化することができ、また、当該請求書が支払われるまでの間、本件 SaaS サービスの全部又は一部を提供する義務を負わないものとする。

b) 当該金額について、スペインの法定金利に 3%を加算した年利の利息が支払期日から日々発生し、判決前か判決後かにかかわらず、全額が支払われるまで引き続き発生するものとする。

Lantek は、サブスクリプション料金、追加の本件ユーザーサブスクリプションについて支払われるべき価格、各更新期間の開始時に支払われるべきサポートサービスの価格を、クライアントに 30 日前までに通知することにより、引き上げることができるものとする。

ANNEX V - LANTEK AS DATA PROCESSOR

In the event that the Client requests Lantek to carry out any action or support intervention, he/she must avoid sending personal data by deleting or dissociating them prior to sending them to Lantek. However, if the action or intervention requested by the Client to Lantek necessarily requires the sending of personal data, Lantek will process them on behalf of the Client, thus acting as data processor, in which case, the following conditions shall apply:

1. PURPOSE

By means of the present clauses, Lantek, the data processor, is authorized to process on behalf of the Client, the data controller, the personal data necessary to provide the service requested by the latter.

The processing will consist, according to the request made by the data controller, in the remote connection by Lantek to the systems of the data controller in order to manage the personalization, technical incident reported or, where appropriate, to customize the program or certain functionalities.

For this purpose, the connection by Lantek will be made by means of remote connection programs, whether its own, from third parties or even from the data controller itself, always upon request and authorization on its part, under the terms included in this agreement. In this case, Lantek will not incorporate the data into its systems or media, other than those of the data controller.

However, it is possible that the correct solution of the personalization or technical incident may require a special analysis, which could imply that the data controller provides Lantek with the affected database through the private area of Lantek's website, in which case Lantek will incorporate it into its systems, other than those of the data controller.

2. IDENTIFICATION OF THE CONCERNED INFORMATION

For the execution of the services deriving from the performance of the object of the order, the data controller shall make available to the data processor the categories of data subjects, which include legal representatives of customers and authorized users, together with the categories of personal data, such as identification, contact and professional data, necessary for the performance of the service.

3. DURATION

The duration of this type of data processing will be that necessary for the fulfilment of the order placed by the Client. Once completed, it will proceed as indicated in section "r" of the following paragraph. However, the provisions of this Annex, whether expressly or impliedly intended to continue in force after the termination or expiration of this Annex, shall remain in force and shall continue to bind both parties as stipulated in this Annex.

4. LANTEK'S OBLIGATIONS AS DATA PROCESSOR

The data processor and all its personnel are obliged to:

a) To use the personal data subject to processing, or those it collects for inclusion, only for the purpose of this assignment. Under no circumstances may it use the data for its own purposes or for purposes other than those contemplated in the performance of the service. The data controller authorizes the data processor to process in an aggregated form the data derived from the database object of the assignment in order to allow the continuous improvement of the service and detection of errors.

b) To process the data in accordance with the instructions of the data controller. If the processor considers that any instructions are in breach of the General Data Protection Regulation or any other Union or Member

別紙 V - データ処理者としての LANTEK

クライアントは、行動又はサポート介入を Lantek に依頼する場合、個人データを Lantek に送信する前に削除し、又は分離させることにより、個人データの送信を回避しなければならない。但し、クライアントが Lantek に依頼した行動又は介入が、個人データの送信を必然的に必要とするものである場合には、Lantek はクライアントを代理して個人データを処理し、よって、データ処理者を務める。その場合は以下の条件が適用されるものとする。

1. 目的

データ処理者としての Lantek は、クライアントから依頼されたサービスを提供するために必要な個人データを、データ管理者としてのクライアントを代理して処理する権限を、本条により付与される。

当該処理は、データ管理者からの依頼に従って、パーソナライズの管理、報告されたテクニカルインシデントの管理、又は（必要に応じて）プログラム若しくは特定の機能のカスタマイズのために、データ処理者のシステムに Lantek がリモート接続することを内容とする。

この目的のために、Lantek による接続は、必ずデータ管理者側の依頼に応じて、且つその承認を受けて、本件契約に定める条件に基づき、リモート接続プログラム（Lantek、第三者又はデータ管理者自身のいずれが有するものかを問わない。）により行われる。この場合、Lantek はデータ管理者のシステム又は媒体以外の Lantek のシステム又は媒体にデータを組み込まない。

但し、パーソナライズ又はテクニカルインシデントを正しく解決するために特殊な解析を要する可能性があり、このことは、データ管理者が Lantek に対し、影響を受けているデータベースを Lantek のウェブサイトのプライベート領域を介して提供することを意味する場合がある。その場合、Lantek は当該データベースをデータ管理者のシステムではなく Lantek のシステムに組み込む。

2. 関係情報の識別

データ管理者は、注文の目的の遂行から派生するサービスを実行するために、当該サービスの遂行に必要なデータ主体の種類（顧客及び認定ユーザーの法定代理人を含む。）並びに個人データの種類（識別情報、連絡先データ、専門データ等）をデータ処理者に提供するものとする。

3. 期間

この種のデータ処理の期間は、クライアントからの注文の処理に要する期間となる。完了後は、次条 r 号の定めに従って進行する。但し、本別紙の規定のうち、明示的か黙示的かを問わず、本別紙の解除又は満了後も有効に存続する趣旨のものは、有効に存続するものとし、本別紙の定めにより両当事者に対し引き続き拘束力を有するものとする。

4. データ処理者としての LANTEK の義務

データ処理者及びその全人員は、次に定めるすべての義務を負う。

a) 処理対象の個人データ、又は組み入れるために収集した個人データを、この業務の目的のみに使用すること。いかなる場合も、当該データを自己の目的のために、又はサービスの履行において企図される目的以外の目的のために、使用することはできない。データ管理者はデータ処理者に対し、サービスの継続的改善及びエラーの検出をできるようにするために、業務のデータベースオブジェクトから得たデータを集計形式で処理する権限を付与する。

b) データ管理者の指示に従ってデータを処理すること。処理者は、指示が一般データ保護規則（GDPR）又はその他の EU 若しくは加盟国のデータ保護規定又はその他の適用されるデータ保護法に

State data protection provisions or any other applicable data protection laws, the processor shall immediately inform the controller.

違反していると判断した場合、直ちに管理者に通知するものとする。

In the event of any unclear instruction from the controller as to how the processor is to act with respect to the personal data to which it has access, before any data processing is carried out, the processor shall contact the controller and clarify the instruction.

処理者は、自らがアクセスすることができる個人データに関してどのように行動すべきかについて、管理者から不明確な指示があった場合は、データ処理を行う前に、管理者に連絡を取り、指示を明確にするものとする。

c) Keep, in writing, a record of all categories of processing activities carried out on behalf of the controller, containing the aspects required by Article 30.2 of the General Data Protection Regulation or the relevant provisions of any other applicable data protection laws.

c) 管理者を代理して行ったあらゆる種類の処理活動について、GDPR 第 30.2 条又はその他の適用されるデータ保護法の関連規定に定める側面を含む記録を書面で作成すること。

d) Not to communicate the data to third parties, except with the express authorization of the data controller, in the legally admissible cases.

d) 法律上許容しうる場合にデータ管理者の明示的な承認を得た場合を除き、データを第三者に伝達しないこと。

The processor may communicate the data to other processors of the same controller, in accordance with the instructions of the controller. In this case, the controller shall identify, in advance and in writing, the entity (company name, VAT number and address) to which the data are to be communicated and the data to be communicated.

処理者は、管理者の指示に従って、同じ管理者の他の処理者にデータを伝達することができる。この場合、管理者はデータの伝達先である事業体（会社名、VAT 番号及び住所）並びに伝達すべきデータを、事前に書面で明示するものとする。

If the processor must transfer personal data to a third country or to an international organization, pursuant to Union or Member State law applicable to it, it shall inform the Controller of this legal requirement in advance, unless such law prohibits it for important reasons of public interest.

処理者は、自らが適用を受ける EU 又は加盟国の法律に基づき個人データを第三国又は国際機関に転送しなければならない場合、この法的要件を事前に管理者に通知するものとする（但し、当該法律が公益上の重要な理由により禁止している場合を除く。）。

In this regard, the data controller has contracted different services offered by Microsoft Corporation, as is the case, among others, of Azure, for information hosting. This company acts, in this case, as a sub-processor although, despite being outside the European Union and the European Economic Area, the international transfer of data that involves its use has the appropriate safeguards referred to in Article 46.2 c) of the General Data Protection Regulation (standard contractual clauses adopted by the European Commission) or the relevant provisions of any other applicable date protection laws, being also certified in the EU-US Data Privacy Framework. (Microsoft Data Protection Addendum (DPA))

これに関し、データ管理者はマイクロソフト社により提供される情報ホスティングに関する各種サービス（Azure 等）を契約している。この場合は同社が復処理者を務めるが、たとえ EU 及び欧州経済領域の域外であっても、データの使用を伴う国際転送には GDPR 第 46.2 条 c)に定める適切な保護条項（欧州委員会により採択された標準契約条項）又はその他の適用されるデータ保護法の関連規定があり、EU-米国データプライバシーフレームワークでも認定されている（Microsoft Data Protection Addendum（DPA））。

e) Subcontracting. The subcontracting with third parties of services involving access and/or processing, partial or total, of personal data, shall require prior information to the data controller, who may refuse it, with justification, within 10 days. Otherwise, it shall be deemed authorized and the subcontractor shall be contractually bound to comply with the same data protection obligations as those set forth in this clause for the Data Processor. In the event of non-compliance on the part of the sub-processor, the initial processor shall remain fully liable to the data controller with regard to compliance with the obligations.

e) 下請け。個人データの一部又は全体へのアクセス及び／又は処理を伴うサービスを第三者に下請けに出す場合は、データ管理者への事前通知を要するものとし、データ管理者は正当な理由により 10 日以内にこれを拒絶することができる。その他の場合には下請けが承認されたものとみなし、下請業者は本条にデータ処理者について定めるデータ保護義務と同じデータ保護義務を遵守する契約上の義務を負うものとする。復処理者による不遵守があった場合は、当初の処理者が義務の遵守についてデータ管理者に対し全責任を引き続き負うものとする。

f) To maintain the duty of secrecy with respect to the personal data to which it has had access by virtue of the present assignment, even after the end of its purpose.

f) 当該業務を理由として自らがアクセスすることができた個人データに関する守秘義務を、当該業務の目的の終了後も守ること。

g) To ensure that the persons authorized to process personal data undertake, expressly and in writing, to respect confidentiality and to comply with the corresponding security measures, of which they must be duly informed.

g) 個人データを処理する権限を付与された者が、秘密性を尊重すること及び対応するセキュリティ対策（かかる対策はこれらの者に正式に通知しなければならない。）を遵守することを、明示的に書面で約束することを確保すること。

h) Keep at the disposal of the person in charge the documentation accrediting compliance with the obligation established in the previous paragraph.

h) 前号に定める義務の遵守を認定する証拠書類を、担当者が自由に使える状態に保つこと。

i) To guarantee the necessary training on personal data protection for the persons authorized to process personal data.

i) 個人データを処理する権限を付与された者のために、個人データ保護に関する必要なトレーニングを保証すること。

j) Assist the controller in responding to the exercise of the rights of access, rectification, erasure and objection, restriction of processing, data portability and not to be subject to automated individualized decisions (including profiling).

j) アクセス権、訂正権、消去権、異議申立権、処理制限権、データポータビリティ権及び自動化された個別決定（プロファイリングを含む。）を受けない権利の行使に対する管理者の対応を援助する。

When data subjects exercise such rights before the data processor, the latter must communicate this by e-mail without undue delay to the e-mail address indicated by the data controller.

k) Right to information. It is the responsibility of the data controller to provide the right to information at the time of data collection.

l) Notification of data security breaches. The data processor shall notify the data controller, in any case without undue delay, and through the e-mail address provided by the data controller, of any breaches of security of the personal data under its responsibility of which it becomes aware, together with all relevant information for the documentation and communication of the incident. Notification shall not be required when such security breach is unlikely to constitute a risk to the rights and freedoms of natural persons.

It is the responsibility of the controller to communicate data security breaches to data subjects as soon as possible, when the breach is likely to constitute a risk to the rights and freedoms of natural persons.

m) Supporting the controller in carrying out data protection impact assessments, where appropriate.

n) To support the controller in carrying out prior consultations with the supervisory authority, where appropriate.

o) Make available to the controller, at its request, all the information necessary to demonstrate compliance with its obligations, as well as for the performance of audits or inspections carried out by the controller or another auditor authorized by the controller.

p) Carry out an assessment of the risks to personal data involved in the processing of data that Lantek will carry out on behalf of the controller and implement appropriate technical and organizational security measures to ensure a level of security appropriate to the risk.

q) Designate a data protection delegate, whenever mandatory, in accordance with the applicable legislation and communicate his/her identity and contact details to the data controller. In this regard, it is hereby stated that Lantek has designated a Data Protection Delegate, having communicated his designation to the Spanish Data Protection Agency. The data controller may contact him/her at the postal address indicated above and, by e-mail, at dpo@lantek.com.

r) Destination of the data. Once the performance of the service has been completed, at the choice of the data controller, the data processor must return the personal data to the data controller or transfer it to another data processor designated by the data controller and delete any copies in its possession. However, it may keep the data blocked in order to meet possible administrative or judicial responsibilities.

5. LIABILITY OF THE CLIENT AS DATA CONTROLLER

a) Deliver to the processor the data referred to in section "2. - Identification of the information concerned".

b) Carry out, if necessary, an assessment of the impact on the protection of personal data of the processing operations to be carried out by the processor.

c) To carry out, if necessary, the appropriate prior consultations.

d) Ensure, prior to and throughout the processing, compliance with the GDPR by the processor.

e) Supervise the processing, including the performance of inspections and audits.

6. RESPONSIBILITIES OF THE DATA PROCESSOR

In the event that the data processor, including its employees, uses the personal data for purposes other than those included in this contract, communicates them to third parties or uses them in breach of the

データ主体がデータ処理者に対し上記の権利を行使した場合、データ処理者はその旨を、データ管理者により指示された電子メールアドレスに不当な遅滞なく連絡しなければならない。

k) 知る権利。データ管理者は、データ収集の時点で知る権利を提供する責任を負う。

l) データセキュリティ侵害の通知。データ処理者は、自らの管理下にある個人データのセキュリティ侵害を認識した場合、当該インシデントの文書化及び連絡のためのすべての関連情報とともに、データ管理者から提供された電子メールアドレス宛に、いかなる場合も不当な遅滞なく、データ管理者に通知するものとする。当該セキュリティ侵害が自然人の権利及び自由に対するリスクに該当する可能性が低い場合は、通知を不要とする。

データセキュリティ侵害が自然人の権利及び自由に対するリスクに該当する可能性が高い場合は、データ管理者が当該侵害をデータ主体に可及的速やかに通知する責任を負う。

m) 必要に応じ、管理者によるデータ保護影響評価の実施を支援すること。

n) 必要に応じ、管理者による監督機関との事前協議の遂行を支援すること。

o) 管理者からの要請に応じ、データ処理者の義務を遵守していることを証明するために必要なすべての情報、及び管理者自身又は管理者の承認を受けた他の監査人により行われる監査又は検査の遂行のためのすべての情報を、管理者に提供すること。

p) Lantek がデータ管理者を代理して行うデータの処理に関わる個人データに対するリスクの評価を行い、当該リスクにふさわしいレベルのセキュリティを確保するための適切な技術的及び組織的セキュリティ対策を実施すること。

q) 適用される法律に従って、必須とされる場合にデータ保護代理人を指名し、その身元及び連絡先情報をデータ管理者に通知すること。これに関し、Lantek はデータ保護代理人を指名済みであり、その指名をスペインデータ保護局に通知済みであることを、ここに言明する。データ管理者は、上記の住所及び電子メール（dpo@lantek.com）でデータ保護代理人に連絡を取ることができる。

r) データの目的地。サービスの履行が完了した場合、データ処理者は、データ管理者の選択により、個人データをデータ管理者に返還し、又はデータ管理者の指名を受けた他のデータ処理者に転送し、且つ、自らの保有するコピーを削除しなければならない。但し、データ処理者は考えられる行政上又は司法上のの責務を果たすために、データを閲覧禁止の状態に保つことができる。

5. データ管理者としてのクライアントの責任

a) 第 2 条「関係情報の識別」に定めるデータを処理者に交付すること。

b) 必要に応じ、処理者により行われる処理業務が個人データの保護に及ぼす影響の評価を行うこと。

c) 必要に応じ、適切な事前協議を行うこと。

d) 処理の前及び処理の全期間にわたり、処理者による GDPR の遵守を確保すること。

e) 処理を監督すること（検査及び監査の実施を含む。）。

6. データ処理者の責務

データ処理者（その従業員を含む。）が、本件契約に定める目的以外の目的のために個人データを使用し、第三者に個人データを伝達し、又は本件契約に定める規定に違反して個人データを使用

stipulations determined in the contract, they will be considered responsible for the treatment. responding for any infractions incurred.

However, the person in charge of the treatment will not incur liability when, upon express indication of the person responsible for the treatment, he communicates the data to a third party designated by him, to whom he has entrusted the provision of a service.

The person in charge of the treatment will only be liable for damages caused by the treatment, with the limits established in these GTC, when he has not complied with the obligations of the RGPD specifically addressed to those in charge or has acted outside or against the instructions. of the person responsible. In this sense, the data processor will be exempt from liability if he demonstrates that he is not responsible for the event that caused the damages.

した場合には、当該処理に対して、また、発生した違反に対応することについて、責任を負うものとみなされる。

但し、処理責任者がサービスの提供の委託先としている第三者を指定し、処理担当者が処理責任者の明示的な指示に応じて当該第三者にデータを伝達した場合には、処理担当者は責任を負わない。

処理担当者は、RGPD の義務のうち特に担当者に対応するものを遵守しなかった場合、又は責任者の指示の範囲外で行動し、若しくは当該指示に反して行動した場合に限り、処理に起因する損害について、本利用規約に定める限度まで責任を負う。この意味において、データ処理者は、損害をもたらした事由について自らが責任を負わないことを証明した場合に免責される。

ANEXO VI.- ENTITIES 事業体

	COMPANY
1	LANTEK SHEET METAL SOLUTIONS, S.L.U.
2	LANTEK POLSKA S.P. Z.O.O
3	LANTEK YAZILIM TICARET, LTD STI.
4	LANTEK MÉXICO S.A., DE C.V.
5	LANTEK SHANGHÁI TRADING C.O. LTD.
6	LANTEK SYSTEMES, SARL
7	LANTEK SYSTEMTECHNIK, GMBH
8	LANTEK SYSTEMS, LTD.
9	LANTEK SYSTEMS, INC
10	LANTEK SYSTEMS KOREA LLC
11	LANTEK SISTEMI S.R.L.
12	LANTEK AUSTRALIA PTY LTD.
13	LANTEK JAPAN KK
14	LANTEK CANADA INC.

付属書 VII – データ転送および利用に関する契約（「契約」）

1. 前文

Lantek Sheet Metal Solutions, S.L.U. およびその付属会社（付属書 VI に詳細記載、「Lantek」）は、一般条件に従いソフトウェアおよび関連サービスを提供します。Lantek は、ソフトウェアに関連する接続製品および/または関連サービスの使用により生成されたデータ（「データ」）に関して「データ管理者」として、規則（EU）2023/2854（「データ法」）に定められた義務を遵守します。これらのデータは Lantek に付加価値を提供し、製品の継続的改善、その他の利益、および潜在的な追加サービスの提供へのアクセスを可能にします。ソフトウェアデータへのアクセスおよび転送には安全な接続が必要であり、本契約はユーザー（「ユーザー」）とデータ管理者間のデータ転送および利用の詳細を規定します。

2. データの適用範囲

本契約の対象となるデータは容易に取得可能なデータであり、データ管理者が接続製品または関連サービスから合法的に取得可能な製品データまたは関連サービスデータ（データ規則に定義）を指し、過度の努力なしに入手できるものとします。これには製品マスターデータなどが含まれますが、これに限定されません。データには、Lantek の追加投資により生成された推論・派生情報（Lantek 固有の複雑なアルゴリズムの使用を含む）は含まれません。データには解釈および利用に必要な関連メタデータが含まれます。

3. Lantek によるデータ利用

Lantek はデータを以下の目的でのみ使用および転送します：

ソフトウェアの運用のため。

付加価値サービスの提供（例：ソフトウェアの可用性向上、加工プロセスの最適化、特定サービス介入の計画）。

製品の継続的改善および品質向上、ならびに他製品の提供範囲の拡大。

ユーザーとの契約履行または関連活動（例：請求書発行、レポートや分析の生成・提供）。

支援、技術サポート、保証、アフターサービス等の提供、またはユーザー・データ管理者・第三者からの請求の評価。

ソフトウェアまたは関連サービスの機能・安全性・保護の監視および維持、品質管理の確保。

Lantek が提供する製品または関連サービスの機能改善。

データ管理者またはその代理で行動する第三者、他の関係者との協業または特定目的会社を通じた新製品・サービス（AI ソリューションを含む）の開発。

他のデータとの統合、派生データの作成を含む合法的目的。

Lantek はデータやそこから派生した成果（分析等）を匿名化せずに第三者に転送しません。匿名化はデータの起源追跡を不可能にする方法で行われます。例外は第 6 項の外部サービス提供者または Lantek の子会社への転送です。

Lantek は個人データを保存・処理しません。ソフトウェアが個人データの処理を必要とする場合は、一般条件の第 5 条および付属書 V（委託契約）に従い別途契約で規定されます。

Lantek はユーザーの市場における商業的地位を損なう方法でデータを利用しません。

4. ユーザーによるデータアクセス

データの要求は、JIRA チケットまたは Lantek が提供するチャネルを通じて行うことができます。ユーザーは合法的目的でデータを使用できますが、以下の制限があります。ユーザーは以下を行わないことに明示的に同意します：

データを使用して Lantek ソフトウェアと競合する接続製品を開発したり、第三者と共有すること。

データを使用して Lantek の財務状況、資産、製造方法の情報を取得すること。

データへのアクセスのために不正手段を使用すること。

第 3 条に基づき「ゲートキーパー」とみなされる第三者とデータを共有すること。

データを EU 法または国内法に違反する目的で使用すること。

個人データの場合、ユーザーが対象者でない場合、Lantek は合法的根拠がある場合のみデータを提供します。ユーザーは各要求で合法的根拠および同意を示す必要があります。

5. 第三者によるデータアクセス

データは、ユーザーまたは正当に承認された第三者の要求に基づき提供される場合があります。Lantek は最終受領者とデータ提供条件を合意します。この条項に基づく要求は、EU 法に基づく「ゲートキーパー」への利益をもたらしません。

6. データ転送および保管

データ転送は安全な接続を介して行われ、ソフトウェアと Lantek（子会社を含む）の間で双方向で行われる場合があります。データは安全な環境に保管・処理され、不正アクセスから保護されます。第 5 条および付属書 V に従い、Lantek は外部サービス提供者を利用してデータを転送、処理、保管します。これらの者は保護措置を講じ、機密性を保持し、本契約を遵守する義務があります。Lantek はデータへの不正アクセスを防ぐため適切な技術的措置を講じます。ユーザーはこれらの技術的措置を変更または削除しないことに同意します。

7. 利用権の譲渡

ユーザーが(i)ソフトウェアの所有権、(ii)一時的使用権、または(iii)関連サービスの権利を後続のユーザー（「後続ユーザー」）に譲渡し、ユーザーの地位を喪失する場合、新たな契約が Lantek との間で必要です。ユーザーは後続ユーザーが元のアカウントを使用できないようにし、譲渡と後続ユーザーの身元を遅滞なく通知する必要があります。譲渡前に生成されたデータに対する Lantek の権利は影響を受けません。

8. 雑則

本契約に別段の定めがない限り、一般条件のすべての規定が適用されます。これには効力発生、期間、終了、機密保持、準拠法、管轄、責任その他関連事項に関する規定が含まれます。